

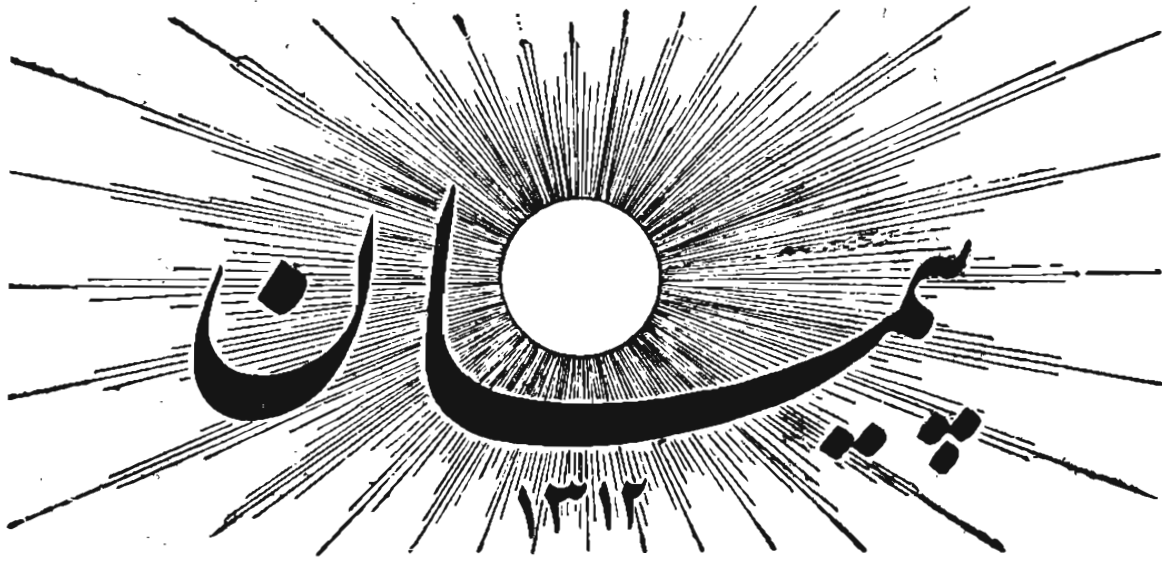


# پیمان

پیمان سال چهارم

شماره ششم





سال چهارم

ابان ماه ۱۳۱۶

شماره ششم

دارنده

گسروی بستیزی

جای اداره: خیابان شاهپور کوچه قایوچی باشی

شماره تلفون ۶۰۲۶

چاپخانه تابان

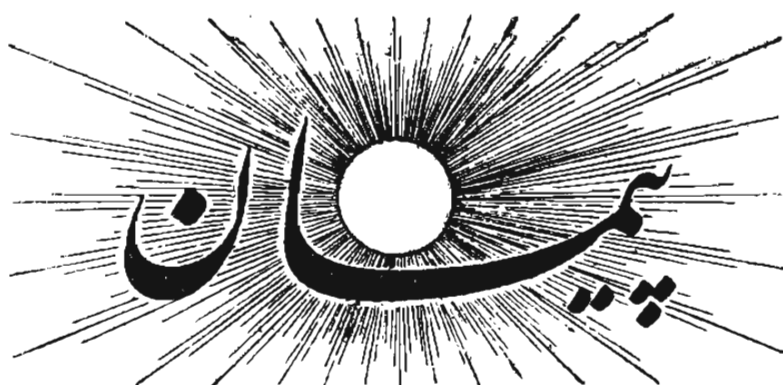
## فهرست آنچه در این شماره چاپ شده

صفحه		
۳۲۱	آقای کسروی	در پیرامون فال‌گیری و ستاره‌شماری
۳۳۲	»	خرد آزاد
۳۳۷	»	یا کخوبی
۳۴۵	»	در پیرامون صوفیگری
۳۵۳	—	پرسش - پاسخ
۳۶۰	»	در پیرامون زبان
۳۶۲	»	آذربایگان
۳۶۹	»	در پیرامون تاریخ مشروطه
۳۷۷	»	ارزش دینار و تومان
۳۸۲	»	سه پیشنهاد

تاریخ هجده ساله آذربایجان (کتاب)

### درخواست

از چیزهای شگفت اینست که برخی کسان گفتارهای پیمان را سرمایه سخن فروشی گرفته اند در همه جا بنام خود می‌گویند و می‌نویسند و بازار مرید بازی را گرم می‌سازند. ما در این باره در پیمان چیزهایی خواهیم نگاشت تا زبان آن دانسته شود. در اینجا بهمین اندازه بسنده می‌کنیم که از آقایان درخواست نمایم از این رفتار خودداری نمایند.



سال چهارم

ابان ماه ۱۳۱۶

شماره ششم

## در پیرامون فالگیری و ستاره شناسی

و مانند آن

-۲-

### ۲- جادوگری

رشته دوم جادوگری و یا بکارهای نابراهی برخاستن و از آنها اثرهایی درخواستن است. بدینسان که با سوزانیدن استخوان و یا روی آتش نهادن نعل پاره و یا زیر خاک کردن نخهای گره زده و مانند این چنین خواهند که بریکی چیره گردند و یا کسی را توانگر سازند و یا مردی را از شکوه اندازند و یا یکی را بیمار گردانند و یا بیماری را بتندرستی رسانند. هم از اینگونه است آنکه بر مار گزیده افسون دهند و از بهر رنجور دعا نوشته برو آویزند و از برای تب دار بانخ یا باچیز دیگری تب بندی کنند.

همه اینها بکرشته و عنوان همگی آنست که آیا از راههای آشکاری که کارها دارد توان چشم پوشیدن و از اینگونه نابراهیها بمنتیجه ای رسیدن؟

پاسخ نیز اینکه نتوان رسیدن! «خدا از بهر جهان آیینی نهاده و آن آیین همواره هست». آنچه مردمان «طبیعت» خوانند کار خانه خداست و هرکاری باید از راه آن انجام گیرد.

چاره رنجوری درمانست و مار گزیده را تریاق باید داد و کسی تا نکوشد بتوانایی نرسد و مرد با شکرهی بآسانی از شکوه نیفتد. کارها همه بهم پیوسته و هریکی انگیزه دیگری میباشد.

از باستان زمان یکی از گرفتاریهای آدمیان پرداختن باین بیراهیها بوده. همیشه یکدسته از این بیراهی هانان میخورده اند. این در نهاد آدمیان نهاده که بآسانی باین چیزها گروند و فریب بدآموزان خورند. اگر در تاریخ پیش رویم در زمانهای باستان که توده های آدمی از هرسو گرفتار نادانی بوده بیشتر کارها از این بیراهیها پیش می رفته و بجای پزشکی (طبابت) و داوری (قضاوت) و مانند آن همه جادوگری بوده است. ولی زمان بزمان کمتر گردیده و امروز جز اندکی از آن بازمانده و ما بر آن می کوشیم که این بازمانده نیز برافتد و دامن جهان از این آلودگی بیکبار پاک گردد و این نباشد که چون راههای کهن از رونق می افتد کسانی راههای نوینی پدید آورند

ما همیشه می گوئیم: ده قرن گذشته زمان گرفتاری بوده. بکتابها نگاه کنید و همین رشته را دنبال نمایید. گذشته از کارهایی که عامیان می کرده اند: دعا مینوشته اند تب می بسته اند چله می بریده اند بخت می گشاده اند نزله بندی می کرده اند پیراهن مهر می نوشته اند باجن سخن می گفته اند پری بر سر خوان می آورده اند ناخن می نوشته اند و صدگونه از این زشتکاریها داشته اند و روزانه در راه يك من نان چندین

بیچاره را گرفتار دام می کرده اند دسته‌هایی از آنانکه خود را دانشمند میخوانده اند نیز در این زمینه کوشیده‌اند و کتابهای بسیاری پرداخته‌اند و بگمان خود راه‌های دانشمندان را دنبال می‌نموده‌اند. اینان نیز مردم را فریب داده از این عنوان بهره‌های شایان می‌برده‌اند.

اگر بکتابهایی که در این باره نوشته‌اند نگاه کنیم دانش را بردو بخش می‌کنند: دانشهای آشکار (العلوم الجلیه) و دانشهای نهان (العلوم الخفیه) و دانشهای نهان را چنین می‌شمارند: کیمیا و ایمنیا و سیمیا و همیما و دیمیا زمینه گفتار و جستار هر یکی از آن‌ها را باز نموده و کتابهایی که نوشته شده نام می‌برند. چنین پیداست آغاز اینها نیز از یونان بوده و سپس چون بشرق آمده کسان فراوانی بآنها پرداخته‌اند و چه بسا کتابهایی نیز نوشته‌اند و از این پار از فریبکاری بهره‌هایی برده‌اند.

از آنسوی کسانی که عنوان دینداری داشته‌اند و بیش خود شایسته نمی‌شمارده‌اند که باین رشته‌ها که نام سحر یا جادوگری دارد پردازند اینان نیز راههایی از دین پدید آورده و در بهره‌مندی از دیگران باز نمانده‌اند چنانکه یکدسته قرآن را دستاویز ساخته هر سوره‌ای از آن را در مان‌دردی یا چاره‌کاری و انموده‌اند. دسته دیگری دعاهایی ساخته و کتابهایی نوشته‌اند که از بهر هر گرفتاری با هر بیماری يك دعای جداگانه‌ای بایستی خواند. کسانی هم اندکی از دعا و قرآن و اندکی از طلسم و شعبده با هم در آمیخته راه جدای دیگری پدید آورده‌اند. چندانست که بشمار نیاید و هانیز در پی شمارش نیستیم. همین اندازه می‌گوییم که اینها نیز بخشی از جادوگری و همپایه آن میباشد. از اینکه بنام دین است و عنوان قرآن یا دعا را دارد نباید فریب خورد و از آنها چشم پوشید. باید آشکاره نوشت قرآن از

این چیزها بیزار است . آن دعاها نیز همگی ساختگی است .  
ایشها کار آن بیخردانیست که خدا را نشناسند و معنی زندگی را در نیابند  
و با آن بدنهادانی که جز فریب مردم و ربودن دسترنج آنان آرزویی ندارند .  
بارها گفته ایم : باید جدایی گزاشت میان غمخواران تسوده و  
راهنمایان راستین با آنانکه راهنمایی و پیشوایی را راه روزی خود  
گرفته اند ! ما می شناسیم کسانی را که بدانشهای نهانی یا بعبارت روشنتر  
به نیرنگ و شعبده آشنا نبوده اند ولی دوست میداشته اند مردم ایشان  
را آشنا بآن دانشها پندارند و کسانی که دست بعین فریبکاری نداشته اند  
دعاسازی را دستاویز کار خود گرفته و از همراهی کوشیده اند مردم را فریب  
داده بگرد سر خود آورند !

این خود خواست خداست که جهانیان بکوشش زندگی کنند و هر کس  
کاری یا پیشه ای پیش گیرد و چون یکی بیمار می گردد چاره آن از  
درمان و پرهیز جوید . این دستگاه را جز خدا کس دیگری در نیچیده است .  
پس چگونه میشاید که کسانی بجای کوشش دعا خوانند و بجای درمان  
بر بیمار افسون دهند و بجای پیشوری دست بدامن جادوگری بازند ! اگر  
کارها از این راهها پیش خواهد رفت پس در بایست های زندگی از کجا  
فراهم گردد !؟

این در جایست که طبیعت را گناه کرده خدا بشناسیم و چنین بخواهیم  
از آن بخدا پناهنده شویم و چنین پنداری سر تا یا خطاست طبیعت کارخانه  
خداست . باید آیین طبیعت را خجسته شمردن و از آن پیروی نمودن .  
پندارید که ما نیایش با خدا کردن و رو بسوی او گردانیدن و ازو  
یاری خواستن را بیهوده می شماریم . نیایش با خدا بایست نه بیهوده و ما



برآنیم که هر کسیکه خدارا می‌شناسد باید روزانه بارها روبروی او گرداند و از وی یاری جوید. بیدگان خدائیز با وی یاری کنند و در کوششهایی که می‌نمایند فیروزی بخشد. در این باره ما را سخنانی هست که در جای خود خواهیم آورد.

این کار جز از آنست که کسانی آیین خدا را بشکنند و در زندگانی دست از تلاش و کوشش بردارند و در بیماریها چشم از درمان پوشند و بجای همگی بیکرشته دعاهاى ساختگی پردازند. دوباره مینویسم: این آیین خدارا شکستن است.

خدا را خواندن و با او نیایش کردن از درون دل باید بود و در چنین کاری اگر بسختی نیاز هست باید هر کسی آن را با زبان خویش گوید و آنچه در دل دارد گوید. این کجا و خواندن آن عبارت های نمازی قالبی کجا؟!...

از سخن خود دور نیفتیم: کسانی پنداشته اند جادوگری و نیرنگ را اثری باشد. اگر تاریخ را بخوانید داستانهای فراوان پیدا می‌کنید که انگیزه آن را جادوگری شماره اند و چه بسا بیدادها که از این رهگذر روداده است و خون بیگناهان ریخته شده. بلکه کسانی از آنانکه از این بیراهی‌ها پرهیز داشته اند و آنها را ناروا می‌شمارده‌اند چنین می‌پنداشته اند آنها را اثری تواند بود. اینست ما آشکاره مینویسیم اینهارا هیچگونه اثری نتواند بود.

اگرچه این زمینه بسیار پهناورست و چنانکه گفتیم صد راه بیشتر برای آن باز کرده اند و ما از یکایک آنها آگاهی درستی نداریم و برخی را نیز می‌شناسیم که بنیادکی از دانش برای خود دارد و برخی‌ها اثرهای آشکاری

را از خود بیرون میدهد چنانکه نمایشهای شعبده بازان را هر کسی دیده که هنرهای شگفتی از خود نمایند. چنانکه دیک تپی را بهمه نشان داده سپس چون سرپوش می‌گزارند و پس از چند ثانیه آن را بر میدارند دیده میشود دیک پر از برنج پخته است و بخار از آن برمیخیزد و این یکی از ده‌ها هنرهای ایشان می‌باشد. نیز مانیتیزم یا خوابانیدن بانروی کهربایی که پایه بسیاری از نمایشهای شعبده بازان همین می‌باشد امروز هرکسی می‌داند که عنوان بزرگی در دانشهای طبیعی دارد و از کجا که پاره کارهای دیگر ایشان هم هر کدام چنین بنیادی نداشته باشد که سپس شناخته گردد - با اینهمه بیگمانست که از این بیراهی ها اثری نتواند بود و هرچه در این باره نوشته اند جز دروغ‌های ساختگی نمی‌باشد. زیرا نخست باید دانست که اگر پاره آنها بنیادی از دانش دارد بیگمان بخش بسیار آن بی‌بنیاد است. چنانکه درباره گفتگو با روانهای مردگان این اندازه درست است که چون چند تنی گرد میزی نشستند و همه هوش خود را بسوی آن گردانیدند در میز تکانهایی پدید آید و این نتیجه همان حالست که گرد میز نشینان پیدا می‌کنند. نه اینکه روان مرده ای در آنجا باشد. هرچه هست همین اندازه درست را عنوان نموده چندان لاف و گزاف بر آن می‌افزایند که اندازه ندارد. با مردگان گفتگو می‌کنند از گذشته و آینده آگاهی می‌دهند از روانها پیکره بر میدارند هزارها داستانهای دور و دراز دروغ بافته بیرون می‌ریزند. دیگر چیزها نیز از این گونه است.

دوم گیرم که همه کارهاشان پایه ای دارد. آیا نتیجه آن چیست؟!...

چرا نمی‌بینید کسانی که باین کارها پردازند همگی تهیدست و بیچیز باشند؟! بلکه باید گفت از بیچیزی و ناچاری باین راه افتند. اگر این بیراهیها

را اثری بودی بایستی پیش از همه خود آنان بهره‌دهند شوند .

يك شعبده باز هر چند هنر که می‌نماید بشماید همینکه در پایان کار دست بسوی ابن و آن دراز کرده دوریال و سد ریال پول گرد می‌کند همه هنر های او هیچ شده از میان می‌رود . اگر آن نمایشها را بنیادی در کار است چرا خویشتم بهره بر نمی‌دارد تابی نیاز گردد! يك جادو گر یا دعا نویس که دم از چندین گونه هنر های بزرگ می‌زند و دعاها برای پیدا کردن گنجینه نشان میدهد چرا خویشتم گنجی پیدا نکند تا از آن تیره روزی بیرون آید؟! ..

مردی از سرشناسان تاریخی از بهر خود نوشته و در آنجا چنین می‌گوید که شیخی دعایی از بهر او نوشت که اگر همراه داشته باشد گلوله برو کار نکند . می‌گوید از بهر آزمایش آن را بگوسفندی بستم و گلوله زدم کارگر نیفتاد . چون نویسنده مرد شناخته ایست و از خود دعوی آزمایش می‌کند شاید کسانی آن را باور دارند . ولی اگر باریک شوند گواه دروغ بودن را با خود دارد . زیرا این مرد پیروان بسیار داشته و جنگ‌ها می‌کرده اگر آن داستان دعا راست بودی میتوانستی از بهر هر یکی از سپاهیان خود یکی بنویسند و بدینسان دارای سپاهی گردد که هیچگاه شکست نخورد و از این راه کارهای بسیار بزرگ تاریخی را انجام دهد و اینکه نکرده خود گواه دروغ بودن آن داستان میباشد .

این در نهاد آدمیان نهاده که از سرودن داستانهای شگفت آمیز لذت می‌برند و اینست هرگاه در انجمن گفتگویی از آن زمینه پیش آید هر کسی خواهد او نیز سرگذشتی از خود باز گوید و چه بسا از يك پیش آمد كوچك داستان شگفت بزرگی پدید آورد و گزافه ها از خود بیفزاید و چه بسا

دروغ بی‌پایی ساخته بر زبان راند . این یکی از زمینه‌هایست که دروغ‌درآن فراوان شود و در این باره راستگویان هم بدروغ‌گرایند و جز کسان استواری خود داری نتوانند . اینست باین داستانها ارج نتوان نهاد .

در این زمینه‌ها سرگذشت تاریخی حسین حلاج بهترین گواه است . اینمرد در بسیاری از آنها که داشهای نهان می‌نامند دست داشته و چیزهای بسیار شگفتی از خود می‌نموده . در زمستان میوه‌های تابستانی را پدید آوردن دست تھی بهوا بردن و پراز دینار برگردانیدن از نمایشهای آسان او بشمار می‌رفته . کسانی تا مرده زنده گردانیدن بنام او می‌گفته اند . با اینهمه چون گرفتارش کردند و وزیر خلیفه او را در خانه خود نگهداشت از بهر آزمایش چنین گفت : تو را تنها در برویت بسته از بیرون رفتن جلوگیری خواهند کرد . ولی هرگاه از دیوار پریده بیرون شتابی و یا بچاره دیگری خود را آزاد سازی دیگر با تو کاری نخواهد بود . با پیرواش نیز چنین گفت . ولی حسین نتوانست خود را رها گرداند و چندین سال در بند بود سپس نیز باشکمنجه اش بکشتند (۱)

(۱) داستان حسین پسر منصور که در زبانها بنام منصور حلاج شهرت یافته بسیار عبرت انگیز است . اینمرد در هوشیاری و زیرکی کمتر مانند داشته و بیروان فراوانی گرد آورده بودند و با اینهمه چون پایه‌کارش دروغ و فریبکاری بود با آن سختی کشته گردید و جز یکرشته سخنان بیسر و بن چیزی از خود یادگار نگذاشت . این خود نکته است که کسانی که آرزوی پیغمبری یا عنوان خدایی دیگری میکرده اندیش از هر کاری بیادگرفتن شعبده و جادوگری می‌پرداخته اند و نمایشهای جادوگرانه را دستاویز راستگویی خود می‌گرفته اند ، این کار را گذشته از زاده منصور سید محمد مشعشع و مقنع دیگران هم کرده‌اند و هر یکی کارهای شگفتی از خود نشان میداده اند . داستان ماه نخشب مقنع را در تاریخها نوشته‌اند . سید محمد دستة شمشر را بزمن تکیه داده با

این بهترین گواه است که آنچه شعبده می‌نامند از آن جز نمایش نتیجه‌ای دیگر نتواند بود. دیگر رشته‌ها نیز همین حال را دارد. پس چسان توانگفت آنها را اثری باشد؟!.

کسانی پندارند این شکفت کاربها توانایی آفریدگار را بیشتر گرداند و یا پندارند دین را با این چیزها پیوستگی در میانست. چون در انجمنی گفتگو بمیان آید هوا داری از آنها کنند و چنین گویند: از توانایی خدا چه دوری دارد؟!.. بویژه هرگاه نام طبیعت بمیان آید و گفته شود با آیین طبیعت سازگار نیست بیشتر یافشاری نشان دهند و چنین دانند گفتگو از طبیعت دشمنی با خداست. این در جای دیگر آورده شده که یکی از آنانکه دینداری می‌نمایند بهواداری «رجال الغیب» برخاسته است. اینها همه از گمراهی است. اینان معنای دین را نمی‌شناسند.

این شیوه عامیانهست که در کارهای همیشگی و بسامان این جهان بانگاده ساده نگرند و چنین دانند که همچنان بایستی بودولی چون چیز کمیابی یا نادیده‌ای بینند در شکفت شوند و آن هنگامست که یاد توانایی خدا کنند.

مثلا روییدن درخت و سرکشیدن آن و شاخه دوانیدن و شکوفه آوردن و از میان شکوفه میوه بیرون دادن را که هر یکی نمونه دیگری از توانایی و دانایی آفریدگار یگانه است و صدها و هزارها و مانند آن

---

شکم بر روی نك تیز آن می‌افتاده. یا با پای برهنه روی آتش راه می‌رفته است. اینها را دلیل راستگویی خود می‌پنداشته اند ولی راستی اینست که گواه دروغگویی ایشان بوده. کسبکه می‌خواهد جهان را بنیکی آورد او را با این شکفت کاربها چه پیوستگی خواهد بود؟! اگر اینها دلیل راستگویی است پس باید همه شعبده بازان برانگیخته خدا باشند.

را بینند و خاموشی خود را بهم نزنند و لیکن هرگاه درختی نابهنگام شکوفه آورد یا در یکسال دوبار میوه داد یا دو میوه باهم چسبیده درآمد اینها را نمونه توانایی خدا گیرند و شگفتی کنند و زبان بنمایش و ستایش باز کنند ما می بینیم بسیاری از آنانکه دینداری می نمایند بالای دانشمندی از این شیوه عامیانه بدور نیستند و پشتیبانی از دین را آن می شناسند که با افسانه های بیبا و بداستانهای بیرون از آیین طبیعت نیرو دهند و از آنها هوا داری کنند. افسانه رجال الغیب و داستان زندگی دراز خضر و مانند اینها را با دین چه پیوستگی در میانست؟! . . .

همین نادانیه است که دین را از خرد و دانش جدا می سازد و هزاران مردان دانا و خردمند را از آن بزار می گرداند. این دوستی که اینان می کنند بدترین دشمنی از بهر دین می باشد.

این یکی از گرفتاریهای زمان ماست که کسانی جوانی خود را با بیدینی و لگام گسیختگی بسر میدهند و چون پیر می گردند و سراسیمه روبروی دین می آورند در اینجا نیز رشته میانه روی و خویشتن داری را از دست داده بنادانیه می گرایند و پیاداش آن سردیها که با دین می نموده اند این زمان بگرمیهای بیجا می پردازند.

ایشان بدانند طبیعت جز پدید آورده خدا نیست و این قانونهای طبیعی را همگی خدا نهاده و اینست همیشه پایدار می باشد. بدانند یکی از درخواست های دین همین است که مردمان را از دل بستن بکارهای بیرون از طبیعت و از گراییدن بآنها باز دارد. زیرا گردش جهان و پیشرفت کارها همه بآیین طبیعت میباشد و کسانی که فریب پندارهای بیجا را میخورند و دل بجادوگری و دعانویسی و شعبده بازی می بندند و با افسانه های بیرون

از طبیعت را باور کرده اثری از آنها در زندگانی چشم می دارند از شاهراه زندگی بیرون افتاده اند و جز یکمشت گمشدگان شمرده نمی شوند. اینست دین همیشه بجلوگیری از آنها کوشیده است و خواهد کوشید. پس این بسیار ناسزا است که چنان افسانه ها و پندارها و بیراهی هارا بدین بندند و چنین کاری جز مابه خشم خدا نیست.

بدانند اگر این راهها باز شود هزارها ناروایی و گمراهی پدید آید و دستاویز بدست دروغگویان و فریبکاران افتد. چنانکه از همان داستان خضر صوفیان و دیگران صد افسانه بیرون ریخته اند و هر یکی از پیران فریبکار لاف از دیدن خضر و گفتگو با او داشته است. نیز چنانکه از یک عنوان خواندن قران بر بیماران صد گونه راه فریبکاری باز کرده اند.

آنچه در اینجا باید گفت اینست که کارهای شگفت و بیرون از طبیعت که بنام پیغمبران پیشین آورده اند و در قران نیز یاد آنها گردیده از این گفتار مایرونست و مارا در باره آنها سخن جدا گانه می باشد.

سخن کوتاه می کنم: جادوگری و هر آنچه بدان ماند همگی بی پایه و بیهوده و نارواست. از همه آنها دوری باید گزید و تا بتوان بکندن ریشه آنها کوشید و آنچه در این باره نوشته اند همه را باید با آتش سپرد و هر چه سرگذشت و داستان در کتابها در این باره آورده اند همه را دروغ دانست.

کسروی

## خرد آزاد

-۱-

ما برآنیم راهی که آغاز کرده ایم هرگوشه ای را از آن روشن گردانیده تاریکی بازنگزاریم . اینست چون یکی چیزی می پرسد و با خرده ای می گیرد آن را ناشنیده نمی انگاریم و بیاسخ می پردازیم .

ما چون در گفته های خود بخرد تکیه می کنیم و همواره می گوئیم: « باید در زندگی خرد را راهنما گرفتن و پی او رفتن. » کسانی خرده گرفته چنین می گویند: خرد ها نیز با هم کشا کش دارد. اینهمه دوتیرگی ها در جهان همگی از خردمندانست. پس چگونه می توان گفت: باید خرد را راهنما گرفتن؟! »

این چیز است که بار ها می شنویم . هم در جای دیگری نوشته ایم که این سخن درباره خرد ریشه کهنی دارد و باطنیان آن را عنوان کار خود داشته اند. حسن صباح که نامش را هر کسی شنیده ناسازی خرد ها را با هم عنوان نموده این نتیجه را می گرفته که نباید بخرد ها تکیه کردن بلکه باید همگی رشته را بیک پیشوایی ( امامی ) سپردن و گفته های او را بی چون و چرا پذیرفتن. در آن زمان نیز کسی پاسخی باین نداده و چنین پیداست سخن حسن پیشرفت بسیاری نموده و کارگر افتاده .

هرچه هست راستی جز از آن میباشد . نخست باید دانست گاهی خرد ها آزاد نیست و خود در چنین هنگام است که ناسازگاری از آنها پدید آید و کشا کش رخ دهد . و ما چون نام خرد می بریم خرد آزاد را می خواهیم. برای روشنی سخن مثللهایی یاد می کنیم: چنین بیانگارید



چهار تن بازرگان باهم انبازند و فراهم نشسته درباره يك داد و ستد بزرگی گفتگو می کنند و هیچیکى دلخواهی جز سود شرکت ندارند. اینان اگرچه در آغاز گفتگو بکشا کس پردازند و پاره این رو و پاره آن رو را گیرند. لیکن پس از آنکه نیک و بدکار درست روشن شد همگی سخن یکی کنند. چرا که خردهاشان آزاد است.

لیکن هرگاه دوتن از آنانکه کیشهای گوناگون دارند باهم نشینند و درباره دین سخن پردازند هرگز نخواهند بود بجایی رسند. زیرا هر یکی از آنان چیزهایی را بنام دین شنیده و نافهمیده در دل جاداده و هیچگاه نمی خواهد از آنها دست بردارد و هرگز نمی خواهد باخرد آزاد باندیشه پردازد و راست و دروغ را باز شناسد. در اینجا است که کشا کس پدید آید. ولی این نه از آن خرده ها بلکه از آن نادانیهاست.

این خود گام بزرگی در راه پیشرفت جهانست که خرده ها آزاد گردند و این بندها و گرفتاریها از میان برداشته شود.

ما بارها آزمودیم: سخنی که می رانیم و دلایلها از بهر آن یاد می کنیم کسانی که آن را باخرد آزاد فرا می گیرند همه را می پذیرند و همداستان می گردند. ولی آنانکه پابندی دارند نمی توانند آن را بپذیرند و ناگزیر در می مانند.

هرگاه درست بسنجیم هر کسی پابند دیگری دارد. در سال نخست که ما پیمان را آغاز کردیم کسانی گفته های ما را درباره اروپا بگیری می پذیرفتند و آنها را سخنان آسمانی می ستودند. ولی سپس چون نکوشهایی از فلسفه یونان آغاز کردیم رنجیدگی نمودند و با آنکه در این باره نیز هرچه گفتیم سخنان پایه داری بود و دلایلهای بس روشن باخود داشت نپذیرفتند. چرا

که هر یکی سالها فلسفه خوانده و فرا گرفتن گفته های افلاطون و ارسطو را هنر خویش داشتند و این نمی توانستند هوش و خرد خود را از بند آزاد گردانند و سخنان پایه دار ما را بگوش گیرند . یکدسته همینکه شنیدند ما از فلسفه نکوهش نوشته ایم از همانجا روگردانیدند و دوری گزیدند . يك دسته اگر گفتار ما را خواندند و اندك تکانی بخود دادند یارای پذیرفتن آن نبودند :

همچنین در دیگر رشته ها . هر کسی چون براهی افتاده و آلودگی جدایی پیدا نموده تا گفتگو از آلودگی های دیگرانست آزادانه درمی یابد و می پذیرد و براست می دارد ولی همینکه نوبت گفتگو بآلودگی های خودش می رسد چون پای خردش در بند است درمی ماند و در نمی یابد و چه بسا خشمناک می گردد و روگردان می شود .

در اینجا است که اندازه نادانی و گرفتاری يك توده بدست می آید . هر کسی از درد می نالد ولی چون نوبت چاره می رسد می خواهد او را بحال خود گزارند و از آلودگی هایش چشم پوشند و این نمی دانند که دیگران نیز همان خواهش را دارند و این جز داستان شیر بی بال و دم نخواهد بود . اینها نمونه ایست که گرفتاری و سستی خرد چگونه تواند بود . در جای دیگری گفته ایم کار بجایی رسیده که در انجمنی یا بزمی که چندتن فراهم می نشینند کمتر رخ می دهد که گفتگو از يك زمینه سودمندی یا از يك داستان پرارجی کرده شود . هر کسی سخنانی را با خود آورده . اگر دیشب کتابی خوانده و چیز هایی از آن فرا گرفته و یا بيك پيش آمد بی ارجی دچار گردیده و یا با کسی هم نشین بوده و چند جمله از او آموخته کنون همی خواهد آنها را بر زبان آرد و از گفتن لذتی یابد و هرگز در بند آنکه دیگران

بشنوند و یا نشنوند سودی از آن بردارند و بر ندارند نیست. چنانکه خود او نیز گوشی بگفته های دیگران نخواهد داد. این بدترین پایه پستی و سستی خردهاست.

از چنین کسانی چگونه چشم توان داشت که در هر چیزی کشا کس نمایند؟!.. اینان فرسنگها از خرد دورند و آنچه می کنند و می گویند جز از راه هوس یا کینه نیست و اینکه هر یکی آرزوی پیشوایی دارند و گاه بیگانه سخن از رستگاری جهان بر زبان می رانند و یا بگفتگوی نیکی و بدی پردازند آن نیز هوسی بیش نیست و بیخردانه چنین می پندارند این کاریست از دست هر کسی بر آید.

بگفته خود باز گردیم: همه کشا کشا و بیراهی ها از اینجاست که کار را بخرد باز نمی گزارند و همیشه پای هوس و دلخواه و کینه و سودجویی و مانند اینها را بمیان می آورند. و گرنه خرد یگانه راه راهنمای رستگاریست. اینکه گفته می شود باید رشته را بدست پیشوایی سپرد آیا آن پیشوارا چگونه باید شناخت؟!.. اگر بخرد نیز تکیه نخواهیم کردن از چه راهی آنرا توان دانست؟!..

این خود فریبی بیش نیست. آنچه نیک را از بد و سود را از زیان و راست را از دروغ باز شناسد جز خرد نیست. چیزی که هست باید کوشید خرد هارا از بند گرفتاری رها گردانید و آنگاه بآنها آموزگاری نموده بر راستی ها آشنا ساخت.

در این باره گام نخست اینست که هر کسی در هر رشته که هست و چیز هایی را که درباره جهان و زندگانی و گذشته و آینده فرا گرفته باندیشه سپارد و دمی با خود بدآوری پرداخته این دریابد آیا آنها را بنیادی از خرد و دانش

هست یانه و آبا سود آنها چیست و چه گرهی را از کار زندگانی می تواند گشودن؟! و آنگاه سخنی را که می شنود تنها از اینکه با دانسته های او ناسازگار است برنگرداند و با همه ناگواری تا آن را درست نسجد و اندازه ارجش را نشناسد بیاسخ نپردازد.

هر کسی این بداند که خردگرا نمایه ترین بخششی از آفریدگار و این بدترین زیان می باشد که از پیروی او سر باز زند. بداند که براهنمایی خرد در زندگی برستگاری توان رسیدن و آنچه کسانی • باره نارسایی خرد گفته اند و می گویند جز فریبکاری نیست .

درگام دوم باید مردمان را برآستی ها ( حقایق ) آشنا گردانیدن . این خود زمینه بسیار پرارجی است که چه درباره آغاز و انجام جهان و داستان آفرینش و آفریدگار و چه در پیرامون آسایش زندگانی و رستگاری در پیشرفت کارها یکرشته راستی ها درکار است و اینها چنان می باشد که چون باز نموده شود خردها همگی آن را دریابد و برآست میدارد ولی چون باز نموده نشود از دریافت آنها باز می ماند. در این باره باید بسخن گشاده تری پردازیم .

گذشته از آنانکه آدمی را بیای چهارپایان و ددان می برند و از بهر آن رستگاری امید نمی دارند از دیگران نیز دسته انبوهی چنین می پندارند در جهان در هیچ زمینه و ورشته ای پایه درستی یا روشمتر گفته شود راه روشنی در میان نیست و آدمیان سر نوشتی جز گمراهی ندارند. ولی این پاك خطاست و ما نشان می دهیم که آدمی را راه رستگاری بسیار روشنی در پیش است و در هر زمینه ای یکرشته راستی ها در دسترس خردها می باشد .



## پا کنخویی

- ۵ -

در این باره گفتارهایی رانده زمینه را آماده ساختیم و در شماره پیش راز نیکخویی و بدخویی را روشن گردانیدیم . لیکن نگارشی از یکی از خوانندگان بما یادآوری کرد که يك گفتگوی بس سودمند و ارجداری ناپرداخته مانده و تا آنرا بجایی نرسانیم شمردن خوبیهای ستوده و ناستوده بیهوده خواهد بود .

آن مرد چنین می نگارد : « آیا توان با پاکیزه خوبی زیستن؟! .. آیا کسیکه در بند پاکیزت در زندگانی دست بسته گردیده و در راه پیشرفت از دیگران پس نماند؟! .. »

این پرسش از وریشه دیگری دارد و نتیجه نگارشهایست که کسانی از هواداران فلسفه مادی کرده اند و در همه جا پراکنده شده و بهمه زبانها در آمده . اینان که آدمی را بیای جانوران می برند و از هر باره این را با آن یکی می شمارند و زندگی را جز نبرد و کشاکش نمی انگارند ستوده خوبی را نیز زبان هر کسی میدانند و بگمان خود دلیلهایی می رانند .

این بدآموزی که بسیار بیپاست در دلها کارگر افتاده و ما می بینیم بسیاری از مردم آن را باور کرده و از پاکیزه خیمی روگردان شده اند . آدمی که از سرشت خود خوبیهای نکوهدیده ای را دارد و این درسایه کوشش آموزگاران خدایست که از آنها دوری می گزیند بدآموزان باسانی می توانند دوباره او را آلوده آن بدیها سازند. ما صدها کسان را می بینیم که باپیشانی باز پابندی بستوده خوبی را بیپوده می شمارند .

پساره ای نیز گناه را بگردن زمانه انداخته چنین می گویند :  
« پاکیزه خیمی در جای خود نیکوست ولی در این زمان نمیتوان در بند آن بودن »  
نیز می بینیم بسیاری از آنانکه بازبان پندآموزی می کنند و بدیگران پاکخویی یاد میدهند خودشان در دل اندیشه دیگری دارند و هرگاه درونشان را بکاویم با هواداران فلسفه مادی هم اندیشه میباشند. بلکه کسانی اگر پایش افتاد آشکاره از آن فلسفه هواداری نشان میدهند .

در زمانهای پیش گفتگو از این بود که آیا خوی بد چاره پذیر است یا نیست و ما نشان دادیم که بسیاری از آنانکه کتاب نوشته اند و پندسرایبی کرده اند در یکجا نیز سخن از چاره ناپذیری بدخویان آورده اند و این نمونه ایست که کار ایشان جز پراکنده گویی نبوده است . امروز هم گفتگو از اینست آیا باخوبیهای ستوده توان زیستن و از دیگران پس نیفتادن و ما می بینیم در این باره نیز پراکنده گویی می شود . اینست بار دیگر می نگاریم : باید از پراکنده گوئیها جلو گیری کرد . این چه هوسیست که هرکسی پندآموزی کند؟! آنچه آدمی را تیره روز گرداند پندارهای نابجاست ! آنچه مغزها را آشفته سازد پریشانگوئیها و وارونه سراییهای این و آن میباشد .

بارها گفتیم: سخن از خوبیهای نیکو و بد باید بر روی پایه‌ای باشد در اینجا نیز ناگزیریم این گفتگو را یکروبه گردانیم و سنگ بزرگی از پیش پایها برداریم. چیزیکه هست این گفتگو بجای دیگر خواهد کشید. آنانکه آدمی را بیای جانوران میبرند نخستین لغزش ایشان اینست که آدمی را نمی‌شناسند و از سرشت روانی او آگاهی ندارند. لیکن ما چون این زمینه را بسیار روشن گردانیده‌ایم نیازی بسخن دوباره نداریم. این شیوه ماست که هر سخنی را ساده و آرام می‌رانیم و خود جز این نبایستی کنیم. لیکن از این راه ارج گفتارها شناخته نمی‌گردد. گفتاری که پارسال بنام جان و روان نوشتیم ریشه فلسفه مادی را می‌اندازد و ما چون آن را می‌نگاشتیم از این اندازه ارج آن آگاهی نداشتیم تا سپس از نوشته‌های دیگران کم و بیش آگاه شده این زمان بود که دانستیم چه لغزشهایی در میان بوده است.

باری گام نخستین بر داشته شده. جدایی آدمی از دیگر آفریدگان و برگزیدگی آن روشنتر از آن گردیده که بار دیگر بگفتگو نیازی ماند. پس از آن می‌رسیم به آیین زندگی. در اینجا دو سخنی در میانست. اینان که بخرد بیش از هوس ارجی نمیدهند و زندگی را میدان نبرد شناخته هرکسی را می‌گویند تنها از بهر خویش کوشد پیداست که راهنمایی خرد را زبان می‌انگارند. ولی مای گوئیم: باید آیین زندگی راهنمایهای خرد باشد و بس.

اگر چه در این باره ما بنیاد بس استواری نهاده و راه آسایش و خرسندی جهانیان را نشان داده‌ایم. چیزیکه هست در این گونه گفتگوها

سخن گوشه‌های بسیاری پیدا می‌کند و همامی توانیم در اینجا از گوشه دیگری در آییم و بی آنکه گفته‌های پیشین را دوباره گوئیم بسخنای پردازیم . از روزیکه آدمی دانشی پیدا کرده و گامی در راه پیشرفت برداشته این دوسخنی درکار بوده . گذشته از عامیان که در راه سود خود از دروغ و نادرستی بهره‌بر می‌کنند کسانی از آنانکه دانشمند بشمار بوده اند نیز این باور را داشته اند که با راستگویی و درست کرداری فیروزمند نتوان بودن و تا آنجا رسیده که کسانی از بهر آن فلسفه‌ای پدید آورده اند .

اینسخن که جهان میدان نبرد است و آدمیان هرکسی باید جز بسود خود نکوشد چندان بیخردانه است که باندازه نیاید . این راست است کشاکش در نهاد آدمی نهاده ولی این نیکی او نیست و اینست باید تا تواند از آن ایستادگی کند . از آنسوی دروغگویی و نادرستی بزبان خود دروغگو و نادرست می‌باشد .

اگرچه این به چیستان (معما) می‌ماند که کسی که دروغی می‌گوید و هزار ریال مثلاً از کسی می‌گیرد با این سود آشکار ما بگوئیم دروغ بزبان او بوده . ولی اگر اندکی باریک بین شویم چیستان کشاده خواهد شد .

دروغگویی که یکی را فریب داده پولش را می‌گیرد اگر چنین بودی که دروغ را تنها او بتواند و دیگر کسی نتواند و یا آن رفتار را که کرد بیکبار از مردمان کناره گیرد میشد بگوئیم از دروغ سودی برده . ولی چون چنین نیست باید گفت : سودی نبرده بلکه زیانکار در آمده . زیرا او که امروز بیکسی دروغ گفته پولش را گرفته فردا نیز دیگری باو دروغ گفته پولش را می‌گیرد . در جاییکه هرکسی تنها سود خود را جوید و بتواند دروغ نیز بگوید همگی این کار را کنند و بدینسان ایمنی از میان



مردم برخیزد و هر کسی ناگزیر گردد پیای بادبگران کشاوران کند و هیچگاه آسوده نباشد که این خود زبان بزرگی میباشد.

اینکه راهنمایان مردمان را برآستی و درستی و نیکوکاری برانگیخته اند از بهر همین بوده که کشاوران هر چه کمتر گردد و بهره مردمان از آسایش بیشتر باشد. ما این را نشان داده ایم که رنج بیشتر جهانیان از راه کشاوران است که اگر کسی روزانه دوساعت می کوشد بیگمان هشت ساعت آن در این راه می باشد.

همیشه دیده می شود کسیکه با مردم فریبکاری می نماید چون دیگری با او این رفتار را کرد آهنگام است که می نالد و زبان بنکوهش فریبکاری و نادرستی باز می کند. ولی از او نه سزا است که بنالد و بنکوهد!

در این باره در تاریخ داستانهای پراچی هست و چون ما همیشه از تاریخ گواهیها می آوریم در اینجا نیز آن شیوه را دنبال می کنیم. چنانکه در جای دیگری گفته ایم یکی از زمانهایی که خرد پیش رفت میانه یونانیان در زمان هخامنشیان بود و اینست می توان از کارهای آنان به گواهی یاد کرد.

در آن زمان میانه یونانیان مردانی بنام شدند که در تاریخ نیز شناخته میباشند. از جمله دوتن از ایشان که یکی تمیستوکلیس و دیگری آریستیدیس نام داشت در بسیار جا با هم یاد کرده می شوند. زیرا گذشته از آنکه با هم در یک زمان می زیستند در کارها نیز چه بسا همدست بودند. در جنگهایی که میانه ایرانیان برخاست و در تاریخ باستان از بزرگترین پیش آمد ها بشمار است این دوتن در بیشتر آنها پا در میان داشتند و کارها بنام ایشان یاد کرده می شد.

ثمیستوکلیس آنکسی است که فیروزی جنگ سلامین بنام اویایان یافت. اریستیدیس نیز در جنگ پلاتای با فیروزی سرفراز گردید.

این دو تن باهمه نزدیکی و همدستی باهم از رهگذر پابندی بر راستی و نیکوکاری جدایی از هم داشتند. زیرا ثمیستوکلیس بر آن بود که در راه پیشرفت از دروغ و نیرنگ و بیدادگری پرهیز نماید کرد و رفتار خودش از اینراه بودی. ولی اریستیدیس از دروغ و ناراستی سخت پرهیز کردی و هرگز گرد بیدادگری نگردیدی.

در آن زمان یونانیان گذشته از جنگی که با ایران داشتند يك كشاكش و دشمنی سختی نیز میانه آتن و اسپارت همیشه در کار بودی. در آن هنگام این دوشهر ناگزیر شده دست یکی کردند ولی در نهان کینه در دل می پروردند. پس از جنگ سلامین چون کشتی های یونانیان همگی بیند آتن باز گشت ثمیستوکلیس چنین میخواست که آتنیان را برانگیزد ناگهان آتش بکشتی های اسپارت زدند و بدینسان اسپارتيان را از نیروی دریایی بی بهره سازند. اریستیدیس بآن خرسندی نداد.

دیگر مردان یونان همه از دسته ثمیستوکلیس بودند و نیرنگ و نادرستی را روا می شمردند و چنین عنوان می نمودند که این بیراهی را تنها در کار توده روا می شمارند. لیکن این بهانه ای بیش نبود. نیرنگ و نادرستی يك توده بایك توده بانیرنگ و نادرستی یکمرد بایکمرد چه جدایی دارد؟! راستی اینست که باهمه پیشرفت خرد میانه یونانیان اینان فریب سودیکه از دروغ و نادرستی در گام نخست پدید می آید خورده انجام آنرا نمیتوانستندی دریافت. ولی دیری نگذشت که نتیجه نادانیهای ایشان پدید آمد. در سایه رفتار اینان روز بروز دشمنی و همچشمی میانه آتن و اسپارت سخت تر

گردید. چندین بار آشتی کردند و پیمانها بستند. ولی در هر بار چون بنیاد کار بر نادرستی بود و هیچیک از دو سوی از درون دل پابندی بآن پیمانها نداشت. اینست همینکه فرصت جست نیرنگی بکار برد و آن را يك سودی از بهر توده خود پنداشت. بدینسان کم کم پیمان نیز از ارج افتاد و کینه ها چندان سختی گرفت که جز با خونریزی چاره آن کرده نشود. اینست جنگ در میان دوشهر در گرفت. همه یونان در بخش شده بر بختن خون یکدیگر برخاست. بیست و هفت سال همیشه جنگ و دشمنی در کار پیشرفت بود. صدها آبادی ویران گردید. هزاران جوانان کار آمدنی در خون غلطید. کشتی هایی که هر دو سوی داشتند همگی نابود شد. آن نیرو مندی و شکوهی که یونان پس از جنگها با ایران پیدا کرده بود همگی از میان رفت. هر دو سوی از پادرا آمده بناتوان ترین حال افتاد. در نتیجه اینها بود که فیلیپوس پدر اسکندر فرصت یافته آزادی یونان را از دستشان گرفت.

این بود زیان آن دروغوینها و پیمان شکنی ها و ناراستیها که مردان یونان بنام سود توده خود می کردند. دیگر چه گواهی روشنتر از این که نادرستی جز زیان نتیجه دیگری ندارد؟!..

سراسر تاریخ پر از اینگونه داستانهاست. ما اگر از زمان بسیار دوری گواهی آوردیم از بهر اینست که نخواستیم از زمانهای نزدیک گفتگو نماییم. و آنگاه چنانکه گفتیم به یونانیان با دیده ارجمندی می نگرییم. و گرنه سراسر تاریخ پر از بیکار و خونریزی و همگی میوه نادرستی ها و بدخوینهاست و گرنه آدمی را چه نیازی بجنگ و خونریزی میباشد!؟

کسانی می گویند: جنگ در سرشت آدمیان نهاده. می گویم: کی رخ داده که دو تن آدمی یا دو گروهی از آدمیان همینکه بهم رسیدند بیکبار

جنگ آغازند؟! .. جنگ و کشاکش و دشمنی هرچه هست نتیجه آنست که کسانی در بند راستی و درستی نباشند و از آزمندی و کوتاه بینی دست درازی بدارایی و زندگانی دیگران و با فریفتن این و آن را روا شمارند و این کارها در دلها کینه پدید آورد و کم کم آتش دلها زبانه زن گردیده کار بخونریزی انجامد.

گفتگوی ما از زبان دروغگویی و نادرستی و بدخوبی است و می خواهیم این را نشان دهیم که این نارواییها بخود دروغگو و نادرست و بدخونیز زیان است. در این باره يك گواه دیگر زندگانی خاندانیست. از چیست هرکسی در خاندان خود آسوده تر است تا در بیرون و میان بیگانگان؟! .. آیا نه از اینست که در خاندان بنیاد زندگی راستی و درستی و نیکوکاریست و در آنجا هرکسی بجای کشاکش بدستگیری بر می خیزد توانا از دست ناتوان می گیرد و بزرگ پرستاری کوچک می کند؟! .. اگر در خاندان هم یکی دروغ و نادرستی را سود خود پندارد و چند بار فریبکاری کند آیا نه اینست که دیگران ازورمیده و بیزاری جویند و او را بیرون کنند و بدینسان خود او میوه تلخ فریبکاری و نادرستی را می چشد؟! .. همین حالت در بیرون در میان توده ها. هرکسی از بدیهای خود جز زیان بهره برنخواهد داشت.

کسانی خواهند گفت: اینها درست است. لیکن هرگاه من بکتم در بند راستی و درستی باشم و خوی خود را آراسته گردانم جهان بنیکی می گراید؟! .. می گوئیم فراموش نباید کرد که هرکس يك تن بیشتر نیست و جهان از همین بکتم ها پدید می آید و اینست هرکسی بنام نیکی جهان ناگزیر است در بند نیکی خود باشد. اگر این پوزش را

توان پذیرفت کیست آنرا پیش نیاورد؟! و آنگاه اگر این بهانه در خور پذیرفتن است پس چگونه هنگامی که از یکی ستمی می بینی یا زبانی می کشی زبان بناله و فریاد باز می کنی؟! نه اینکه آن کس یکتن است و در دل خود همین بهانه را پرورده است؟! سخن را بیابان می رسانیم: این بیگمان است که باید بنیاد زندگانی آدمی راستی و درستی باشد.

## در پیرامون صوفیگری

- ۵ -

در قرنهاى هفتم و هشتم صوفیگری پیشرفت بسیار کرده خود دستگاه بزرگی گردید و این بچندین جهت بود: از یکسوی دوسه قرن از پیدایش صوفیگری در میان شرقیان گذشته و کم کم همگی از بزرگ و کوچک و دور و نزدیک و دانا و کانا به پندار های شکفت صوفیان خو گرفته بودند و آن رمیدگی که در آغاز کار بود از میان برخاسته و این زمان مردم در صوفیان با دیده مهربانی می نگریستند و از اینکه می دیدند خود را بکناری کشیده اند و پیایی نام خدا را بر زبان دارند آنان را « مردم خدا » می پنداشتند. این نیرو در خردها نبود که بدانند راه خداپرستی نه آنست و آن کناره گیری ایشان از زندگی جز تنبلی و تن آسانی انگیزه دیگری ندارد. بهر اندازه که خردها سست تر و نا آگاهی مردم از بنیاد دین فزونی می گردید بر رواج صوفیگری می افزود.

از یکسوی دیگر چون در قرن هفتم داستان مغول رخ داد و مسلمانان بخواری و زبونی افتادند این انگیزه دیگری بر پیشرفت صوفیگری گردید. زیرا گذشته از آنکه خواری و زبونی با صوفیگری سازش بسیار دارد نومیدی

مردم از رهایی نیز این نتیجه را می‌داد که هرکسی خود را بایندهارهایی سرگرم سازد تا کمتر یاد گرفتاریها کند. کسانی که آن مردانگی را نداشتند که از هر راهی باشد بچاره درد کوشیدند ناگزیر بودند با پرداختن باین راهها از اثر درد بکاهند.

گذشته از همه اینها مغولان برای جلوگیری از شوریدن و جنبیدن مسلمانان کوششهایی می نمودند و یکی از آنها فزودن برواج صوفی گری بوده و ما در این باره گواهیها از تاریخ در دست داریم که بدانسان که صوفیگری و خرابانیکری و اینگونه گرفتاریهای مسلمانان داستان دلگداز آمدن مغولان را نتیجه داد آمدن مغولان نیز مایه رواج آن آلودگیها گردید. زیرا مغولان با همه دژا گاهی و بیابانیکری در کار خود شایستگی و توانایی نشان می‌دادند و این تا گفته پیدا است که آن کشور های بزرگی را که زیر دست گرفته بودند همه با شمشیر راه نمی‌بردند و بیگمان نیرنگها یا بزبان امروزه سیاستها نیز بکار می‌بردند و در این باره اگر خودشان چندان استادی نداشتند کسان بسیاری از جهود و ترسا و دیگران که بایشان پیوسته بودند ورشته کارها در دست داشتند بسیار استاد بودند و شاید این نتیجه اندیشه ایشان بوده که در سراسر کشور مغولان برواج صوفیگری و خرابانیکری و مانند اینها کوشیده شود.

یکی از تاریخنگاران که داستان دلسوز چیرگی مغول را بر ایران می نگارد و حال گرفتاری مردم را باز می‌کند چنین می نویسد: « لیکن در زمان مغول ادبیات و فلسفه پیشرفت بسیار کرد » و این را مایه دلداری برای خوانندگان می‌انگارد. ولی راستی آنستکه اینها نیز از گرفتاری و بدبختی ایرانیان پیش می‌رفته. ما چون در این باره گفتار جداگانه‌ای داریم اینست باین

اندازه بسنده می‌کنیم.

اگر سفرنامه ابن جبیر و ابن بطوطه و مانند اینها را بخوانیم در قرنهای ششم و هفتم و هشتم صوفیان در همه جا زندگانی بسیار خوشی را داشته‌اند و بیشتر ایشان در زیباترین و آراسته‌ترین جایگاهها می‌زیسته‌اند. این خود داستان شگفتی است که مردمان در آن زمانها در دهش از اندازه بیرون بوده‌اند. آدمی که از نهاد خود آزمند است و تا بتواند بیول اندوزی کوشد و در این راه است که با دیگران هم چشمی کند در آن زمانها مردمان در دهش و بخشش با یکدیگر همچشمی می‌کرده‌اند. این نتیجه دستورهای اسلام بوده ولی آن‌نیز همچون دیگر چیزها از راه خود بیرون رفته بوده. اسلام بر هر توانگری دستگیری از بی چیزان و درماندگان را بایا می‌گرفته و بهر گونه نیکوکاری بر می‌انگیخته. لیکن این را از کسانی می‌خواستند که دارای را از راه پیشه‌وری و برزگری و داد و ستد و اینگونه راهها بدست بیاورند و آنگاه چیزی دادن و دستگیری را نیز تنها درباره درماندگان و بی چیزان دستور می‌داد. اینکه کسانی باستمگیری و تاخت و چپاول دارایی بیاندوزند و آن را در راه خانقاه سازی بهر صوفیان تنبل و مقنخوار و درخولان نهادن از بهر ایشان بکار برند چیزی بود که دین از آن بی‌فزاری داشت.

هرچه هست اینگونه دهش در آن قرنها رواج بی اندازه داشتی و توانگران و زورمندان یکدیگر پیشی و پیشی جستندی و بیشتر بصوفیان پرداختندی. اینست در شهرها خانقاههای باشکوه برپا می‌شده و در فرودگاهها آسایشگاهها بنیاد می‌یافته. از کتاب ابن بطوطه می‌دانیم که صوفیان دسته دسته بگردش بر می‌خواستند و بهر فرودگاهی که می‌رسیده‌اند در تکیه

(بازاویه) آنجا فرود می‌آمده اند که ناهار و شام و گرما به و همگونه در بایست زندگانی از بهر ایشان در آنجا آماده بوده است و هر چند روز که می‌خواستند در آنجا بسر می‌برده‌اند.

اگر حال صوفیان را در آن قرن‌ها بستاییم بسخن درازی نیاز پیدا خواهیم کرد. باین يك جمله بس می‌کنم که بهتر از همه زیست آنان بوده. اینست در آن زمان صوفیگری دستگاہ باشکوهی داشته و صوفیان در همه جا دسته‌های انبوهی بوده‌اند و پیران ایشان هر یکی در جای خود فرمانروایی می‌کرده. از اینجا کسانی از آنان باین اندیشه افتادند که راستی را بنیاد فرمانروایی گزارند و از پوست نشیمنی بتخت نشینی رسند و کم‌کم این اندیشه نیرو گرفت و پاره‌ای بکار برخاستند و در آغاز چند تنی فیروزی نیافته از میان رفتند. لیکن پس از دیری زمینه بهتری پیش آمد و کسانی باین آرزو نیز دست یافتند که ما از این باره جدا گانه گفتگو خواهیم کرد.

در اینجا چون گفتگو از زمان مغول داریم دو داستانی را از آن زمان می‌نکاریم: چنانکه گفته‌ایم یکی از شیوه‌های صوفیان بوده که هر پیش‌آمدی را بدلخواه بگزارش آورده از آن سود می‌جستند. در این زمان دو مثالی از اینگونه رخ داده. یکی آنکه چون داستان دلکداز مغول رخ داد و آنهمه خونهار بخته شد و آنهمه خانها و پیران گردید در جاییکه صوفیان بایستی بهوش آیند و نتیجه نادانی‌های خود را در برابر چشم دیده دست از آنها بردارند و با مردم دست بهم داده بچاره‌آن بدبختی کوشند از پیش‌آمد چنین بهره برداری کردند که بگویند آنهمه گرفتاری بیاس جایگاه صوفیان بوده. بدینسان که چون سلطان محمد خوارزمشاه شیخ مجدالدین نامی را از پیشروان صوفی‌گری کشته بوده خدا بر مردم خشم گرفت و مغولان را بخواستن خون آن



پیر فرستاد. کسانی از آنان را این عنوان نموده و در اینجا و آنجا می سرودند و بخود می بالیدند. این نمونه ای از نادانی و پستی ایشانست. این بهترین گواه است که یکدسته چون براه کج افتادند هر چه بیشتر روند گمراه تر کردند. بهترین گواه است که یکمشتی چون سرازیر روی مردان خدا پیچند بیکبار تباہ کردند. اینان آن سختی هارا بخود می دادند و آن لافها از پیوستن بخدا و مانند آن می زدند و برای خود جایگاهی بالاتر از جایگاه برانگیختگان خدا می شناختند و این نمونه پستی و نادانی ایشانست.

کسی نمی گفت از کشته شدن شیخ مجدالدین بمردم بیگناه چه؟! مجدالدین را خوار زمشاه کشته و این چگونه میشد که خدا دیگران را بخون او بگیرد؟! و آنگاه در تاخت مغول دسته ای از خود صوفیان نیز کشته شدند که یکی از ایشان شیخ عطار بود. پس چگونه می توان گفت آن داستان خونین از بهر کشته شدن يك صوفی بود؟! اگر صوفیان را پیش خدا این ارج بوده پس چرا یکی از آن نکرد جلو تاخت مغول را از ایران برگرداند؟!

نمیدانم چرا همه کرامت های اینان زیانکاری بوده و نیکی از دستشان بر نمی آمده؟! يك صوفی کشته شده مایه و برانی صد شهر می شود ولی صد صوفی زنده يك شهری را از تاراج نگاه نمیدارد.

با تمهای درست و دل های بیدرد در کنجی نشسته این چیز ها را می ساختند و باینها بود که چشمها را ترسانیده مردم را زیر دست خود می گردانیدند. همین داستان را در چندین کتاب آورده اند و در یکی از آنها نویسنده کتاب این عبارت را نیز می افزاید: «آری تادل صاحب دلی نامد بدرد هیچ قومی را خدا رسوا نکرد».

کسی نمیداند اینان چه می کردند که صاحب دل می شدند؟! و آنکاه  
این از کجا بوده که خشم خدا تنها بهنگام بدرد آمدن دل صاحب دل بجوش  
آید و از بهر یکدل قومی را رسوا گرداند!...

کسانیکه اینها را می خوانند زبان آنرا در نمی یابند و شاید چنین  
می پندارند که گفته های سودمندی را فرا می گیرند. ولی اینها سراپا  
زبان و سراپا تنگ است. این بدترین گناه است که یکمشتی که در زندگانی  
فرونی و سربار دیگران بوده اند و بهیچ دردی نمیخورده اند خود را این  
چنان برگزیده آفریدگان گیرند و خدا و جهان و همه چیز را ویژه خود  
شمارند. این بدترین پستی است که کسانی بر ریخته شدن خون هزاران  
هزار بیگناه و بکنده شدن صدها هزار خانه دلشان نسوزد و در میان ناله  
های جانگداز مردم بیچاره جز در اندیشه کار خود نباشند و بدانسان گرفتار  
شمارت آمیز بمیان آورند. این خدا را خوار گرفتن و مردمی را پایمال  
کردنست.

این ارج و بهای صوفیانست و شما مردان بیکاره زمان ما را ببینید  
که ایشان را بکرشته مردان بزرگ می شمارند و بلکه دارای بکرشته  
رازهای خدایی می ستایند و چنین می گویند: کسی را بآن رازها  
دستوس نیست زیرا آنانکه از صوفیان در سایه سختی کشتی ها بآن رازها  
رسیده اند بیکبار لب بسته اند و کسی را آگاه نساخته اند و آنانکه نرسیده اند  
آگاهی نداشته اند تا بدیگران نیز رسانند.

خدا زبشه نادانی را بر اندازد. کسی نمی پرسد یکدسته کسانیکه راه  
برازهای خدایی یابند و به جایگاه بلندی تزد خدا برسند آیا کارهای ایشان

اینگونه بایستی بود؟! هرچیز را از نشانه‌های آن می‌شناسند. آیا چه نشانی از آن جایگاه والای صوفیان پدیدار گردیده؟! برای جهان روز گرفتاری بدتر از زمان مغول کمتر رخ میدهد. در آن روز که صدها پیر بنام صوفی میانه مردم بود آیا کدام دستی را از مردم بیچاره گرفتند؟! يك پیر بزرگشان آن بود که بگفته خود زنان و فرزندان خود را در ری بدشمن گزارده شبانه با چند درویش بیکاره بگریخت. دیگری آن بود که در نیشابور زار و زبون کشته گردید. دیگران نیز بگریختند یا کشته گردیدند یا دستگیر مغولان شدند. پس چگونه اینان رازهای خدایی داشتند؟!.

اگر شما بخواهید لافهایی را که خود صوفیان زده اند بی دلیل باور کنید کدام دسته ای در جهان از اینگونه لافها ندارند!؟.

داستان دیگر از صوفیان در آن زمانها اینکه چون سلطان جلال الدین خوارزمشاه در سال ۶۲۸ از آذربایجان گریخت و پیشاپیش مغولان بگردستان افتاد و در آنجا مغولان ناگهان بر سر چادرهای او ریختند و جلال الدین براسبی نشسته تنها جان بدر برد و سرانجام در کوهستان بادست گردان کشته گردید از آنجا که یکمرد دلیر و بنام بودی و مردم تا سالها نام او را بر زبان داشتندی و انبوهی مرگ او را باور نکرده چشم بر اهش داشتندی صوفیان از این پیش آمد نیز بهره برداری کرده اند و بایکدروغی از پیش خود کرامتی پدید آورده اند. «شیخ الشیوخ رکن الدوله علاء الدوله سمنائی» چنین می سراید که روزی استاد او از جاییکه نشسته بود ناگاه ناپدید گردید. شاگردان در شکفت شدند. لیکن پس از زمانی که بار دیگر استاد را بر سر جای خود دیدند چگونگی راپرسیدند شیخ چنین پاسخ داد: سلطان جلال الدین از هنگامیکه گریخت

جامه درویشی در بر کرده و برده « رجال الله » در آمده بود و همیشه در گوشه های جهان گردش می کرد تا مرگش فرارسید و در فلان غاری بدرود زندگی گفت و من رفتم تا بر او نماز گزارم و بخاکش سپارم .

این چیز است که از زبان علاءالدوله می نگارند و دانسته نیست آنرا خود او ساخته و یا استادش ساخته بوده ازو شنیده . هر چه هست دروغ رسوای است . از جلال الدین خوارزمشاه صوفیگری بر نیامدی . کسیکه آن دلیرها را در برابر مغولان کرده بود هرگز نتوانستی زنده باشد و چیرگی آنمردم خونخوار را ببند و درویشانه در اینگونه و آنگوشه بگردش پردازد و آنگاه مرد بخرد سخنی که شنوندگان باور نکنند نگوید . اگر آن پیر بهره ای از خرد داشتی و خود نمایی و مردم فریبی چشم بینش او را بسته بودی گیرم که برستی چنان کرامتی ازو سرزده بود آن را پنهان کردی و بزبان نیاوردی !

مانمیدانیم کسانیکه این توانایی ها را داشته اند چرا در آن روزهای سخت جلال الدین در برابر مغول بیارزش برنخاسته اند ؟! . آیا نماز گزاردن وزیر خاك کردن یکمردم بایاتر بوده یا یآوری کردن بیک جنگاوری که در راه نگهداری مسلمانان بایدینان جنگ می کند ؟!

من گاهی که این افسانه را میخوانم بیاد آن مردی می افتم که در پنجاه و شصت سال پیش دعوی آمیزش با جنیان می کرده و روزی بنام اینکه زعفر جني مرده بزم سو گواری در چیده بوده است . اینگونه دغلکاران همیشه فراوان بوده اند .

بخش آزاد  
شماره ششم سال چهارم  
ابان ماه ۱۳۱۶



## پرسش - پاسخ

همیشه این در را باز خواهیم داشت تا پرسشهایی که  
میشود پاسخ دهیم یا بخوانندگان و اگزاریم پاسخ دهند



### پرسش :

در شماره چهارم در گفتگوی از صوفیگری صفحه ۲۳۴ سطر ۲۳ بنفط  
« پیره زن » برخوردیم نیز در همان شماره و جای دیگر در زمینه پاکخویی  
صفحه ۲۲۹ سطر ۶ ره « پیره زنان و پیره مردان » آورده بودید .  
در صورتیکه در فارسی های تأیید نداریم و جزو خودکلمه هم نیست .  
بکار بردن آن در اینگونه موارد آیا درست است ؟ وانگهی اگر در باره پیره زن  
درست باشد در باره پیره مرد چگونه خواهد بود ؟ آیا نمیتوانیم پیرزن و پیر  
مرد بگوییم و چه عیبی خواهد داشت ؟  
همچنین عقیده شما در باره لفظ ( همشیره ) چیست و از کجا آمده ؟ ماکه  
همشیر نداریم تا برای زن همشیره بگوییم دلیل چسباندن های تأیید باین واژه  
فارسی چیست و آیا درست است ؟

طهران - ابراهیم نوشین :

### پاسخ :

در باره « پیره زن » این اندازه می دانیم که چون در فارسی بیشتر اینست

که نام را پیش از صفت می آورند اگر گاهی وارونه آن را کردند و صفت پیش افتاد می توان بر آن هائی افزود و این از بهر غنغن ( تأکید ) است و از پیره زن معنای دیگری فهمیده می شود .

چگونگی آنکه چنانکه در کافنامه که در شماره های پارسال چاپ نمودیم آورده ایم یکی از معناهای هاء یا کاف آنست که صفت را نام گرداند . بدیشان که چون کسی یا چیزی باصفتی شناخته گردید دیگر نام آن را نگفته همان صفت را با افزودن هاء بر آخر آن نام او می گردانند چنانکه در کلمه های سیاهه خشکه سفیده زرده و مانند اینها . بیگمان از اینگونه صفت معنی بیشتر فهمیده می شود . در « پیره زن » نیز این نکته در کار است . در باره « همشیره » بگزارش درازی نیاز است . این کلمه که اصل آن همشیر است بهمان معنی است که از آن فهمیده می شود . دو کودک که شیر از یک پستان خورده اند همشیر یکدیگر شمرده می شوند و کلمه باین معنی در کتابها دیده شده . و چون دو کودکی که اینگونه باشند برادر یا خواهر همدیگر پیدا شده می شوند اینست گاهی برادر یا خواهر را « همشیره » می نامیده اند و این هاء در آخر آن همان هاء است که در بالا گفتیم . چون نام را انداخته و صفت را بجای نام آورده اند ( زیرا بایستی برادر همشیر یا خواهر همشیر بگویند تنها همشیر گفته اند ) اینست هاء بر آن افزوده اند . هر چه هست معنی برادر یا خواهر برای کلمه همشیره مجازیست و معنای درست و نخستین آن همانست که گفتیم اما اینکه امروز همشیره را تنها در خواهر بکار می برند غلط بیجاست و گویا از آنجا برخاسته که کسانی از بس ناآشنایی با زبان فارسی آن را هاء مادینگی که در زبان عربی هست پیدا شده اند چنانکه درباره کلمه کمینه که در مرد و زن هر دو می آید همان پندار را داشته اند و اکنون آن را تنها در زن می نویسند .

این گزارش کلمه است در گذشته . امروز ما باید همشیر یا همشیره را جز در معنی نخستین خود ( رضاعی ) بکار نبریم . زیرا بآن معنی نیاز داریم و اگر این کلمه را بجای خود برنگردانیم ناگزیر خواهیم بود کلمه ای از پیش

خود پدید آوریم .



### پرسش :

- ۱ - در کتب قدیمه از گردش آفتاب بدور زمین گفتگو کرده‌اند ولی اکنون گفته میشود زمین بدور آفتاب می‌چرخد آیا دلیل این چیست ؟ ..
- ۲ - دخانیات را چه کسی ایجاد کرده و از کی در ایران رواج یافته .
- ۳ - ساعت که عربیست فارسی آن چیست ؟

دیه کچق یوسف صدیق

### پاسخ :

- ۱ - گردش زمین بگرد آفتاب امروز بیگمان شده و در این باره دلیلهای بسیار روشن هست برای شما چه بهتر که چند گاهی بدانش ستاره شناسی «علم هیئت» پردازید و آسانترین کتاب در این باره در زبان فارسی کتاب فلاماریون است که شادروان طالبوف بفارسی ترجمه نموده و چاپ شده . رویهمرفته نوشته های پیشینیان در این زمینه‌ها پایه درستی ندارد و توان بآنها ارجی نهد .
- ۲ - درباره دود دفتری در شماره گذشته همراه پیمان چاپ شده که بیگمان آن را دیده‌اید و پاسخ اینکه دود کشیدن از کی و کجا پیدا شده در آنجا یافته‌اید اما پرسش اینکه از کی در ایران رواج گرفته در این باره چیزی در تاریخهای ایران ندیده‌ایم . لیکن میدانیم در زمان صفویان بوده و از راه استانبول و آذربایجان در آمده و اینست نامهای ابزار آن از توتون و چبق از آنجاهاست ( توتون ترکی و بمعنی دود است . چبق همان کلمه چوبک فارسی است ولی باین شکل در فارسی نبوده و پیش از همه در آذربایجان و عثمانی بکار می‌رفته )
- ۳ - چنانکه در فرهنگها نوشته‌اند در فارسی بجای ساعت «تسو» بوده



### پرسش :

- ۱ - در فارسی بجای حلال و حرام چه کلمه باید آورد آیا بجای حلال روا و حرام ناروا درست است یاخیر ؟

۲ - کلمه نسکیل که در آذربایجان معمول است چه کلمه ایست فارسی است یا عربی؟ می‌گویند که فلان چیز را به فلانکس نسکیل کردم معنی صحیح آن در فارسی چیست؟  
میان دو آب رحیم رهبر .

### پاسخ :

۱ - مانا کنون بجای حلال و حرام کلمه های دیگری پیدا نکرده ایم ولی شاید باشد و روا و ناروا به معنی جایز و ناجایز بوده باشد .  
۲ - نسکیل ترکی است و در فارسی بجای آن کلمه آرزو را می‌آورند



### پرسش :

در پیمان همیشه کلمه «ده» را با «دیه» می‌نویسید در حالیکه دیگران بی‌دیه می‌نویسند بهتر است این را روشن گردانید .  
سراغه ضیاء مقدم

### پاسخ :

درست کلمه همانست که ما می‌نگاریم . در کتابهای پیشین همین بوده چیزیکه هست اینگونه کلمه‌ها گاهی سبک می‌شود بوزنه هنگامیکه با کلمه دیگری بیوند چنانکه راه را در بسیار جاسبک کرده : رهنما رهبر رهشناس می‌گویند. همچنین : شاه و ماه و سیاه و بسیار از اینگونه . دیه نیز در پیوستن بکلمه دیگری باید سبک شود : چنانکه دهخدا دهنشین دهقان. ولی در تنهایی جهت برای سبک کردن نیست . درست آنست که دیه آورده شود .

باینهمه چون «ده» بسیار کار رفته و شناخته گردیده نمی‌توان آن را غلط آشکار شمرد و بر آنانکه می‌آورند خرده گرفت ما چون پیش از همه با کتابهای دیرین سروکار داریم بیشتر شبوه آنها را پیروی می‌نمایم و اینست خرسند را نیز خورسند می‌آوریم .



## پیشوند و پسوند

### دش دژ

دش یادژ در فارسی شناخته بوده و به معنی بد یا ناسزاوار یا نزدیک باین معنی ها بکار می رفته . ولی کنون را از کار افتاده که کسی معنای آن را نمی شناسد و بکارش نمی برد مگر در یکرشته کلمه هایی که از دیر زمان بازمانده و در اینها نیز مردم معنای رو بهمرفته را می فهمند و از بهر دش یادژ بکنهایی معنی نمی شناسند.

کلمه هایی که از پیشین زمان باز مانده است : دشنام و دشوار و دشمن و دژ آگاه و دژ خیم و دژ آگاه و دژ آهنک و دشچشم و مانند اینهاست که در فرهنگها دیده می شود .

دشنام معنایش روشن است. نام بد یا ناسزاواری را گویند که کسی بروی دیگری گزارد .

دشوار نخست «دشخوار» بوده خوار بمعنای آسان و دشخوار آخشیج آنست و در اینجا دش بمعنی آخشیج آمده و این معنی از آن در جای دیگری دیده نمیشود .

دشمن بمعنی بد اندیش و بدخواه است زیرا «منش» یا «منش» (در پهلوی مینشن) از ریشه «مینتمن» می آید که در پهلوی بمعنی اندیشیدن و دریافتن و مانند این بوده . می توان گفت منش بهمان معنی است که امروزه میان آن را وجدان میخوانند (۱) بهر حال دشمن بمعنی بدخواه

---

(۱) وجدان از کلمه هایست که از آغاز مشروطه و آن زمانها شناخته

و بد اندیش است و در برابر آن کلمه بهمن می آید که بمعنی نیکخواه و نیک اندیش و یا عبارت بهتر بمعنی «نیک دل» است. اگر چه امروز آن را در این معنی ها بکار نمی برند و تنها نام این و آن می گزارند .

این نکته اگر چه از زمینه گفتگو بیرونست چون سودمند است باز کرده می شود: اردشیر دوم پادشاه هخامنشی را و بهمن یا بهمن نامیدندی و یونانیان آن را بزبان خود ترجمه و «ممنون» خوانده اند . سپس کسانی از تاریخنگاران زمان ما چنین پنداشته اند که آن نامی بوده که خود یونانیان بآن پادشاه داده بودند و اینست آن را دوباره بفارسی ترجمه و چنین گفته اند یونانیان اردشیر را «پرحافظه» خواندندی که در این کار گذشته از آنکه در ترجمه کلمه یونانی لغزش رخ میدهد ( یا شاید در ترجمه و بهمن به یونانی لغزش رخ داده بوده ) این لغزش هم در کار است که یونانیان این نام را از پیش خود بآن پادشاه نداده بوده اند و جز ترجمه نام و بهمن نبوده گذشته از اینکه پرحافظه بودن چیزی نیست که بیادشاهی نام داده شود دژ آگاه بمعنی بد آگاه است ولی چنین پیداست دژ یادگرفته از معنای بدی یا ناسزاواری معنی درشتی و تندى و ناتراشیدگی را نیز می فهماند و اینست دژ آگاه در جایی بکار می رود که مقصود تندى و ناتراشیدگی باشد و در اینجا است که جدایی میانه دش و بد فهمیده میشود . درویش و رامین می گوید :

اگر عاشق شود شیر دژ آگاه      بعشق اندر سودهم طبع روباه

گردیده ( در خود عربی بجای آن کلمه ضمیر بکار می برند ) و مقصود از آن داور است که آدمی در دل خود در باره کارهای خود می کند و از کارهای بد پشیمان گردیده از کارهای نیک شادمان میشود . ما گفته ایم که این از نشانه های روانست بهر حال گویا در فارسی آن را منش می نامیده اند و چون نام دیگری تاکنون شناخته نشده بهتر است آن کلمه را در این معنی شناخته گردانیم .

دژخیم بمعنی بدخوی و سنگدل است و از آن هم معنای درشتی و ناتراشیدگی پدید می‌آید و اینست کسانی را که در دستگاه پادشاهان خود کامه سر می‌بریدند یا باینگونه کارها می‌پرداختند دژخیم می‌گفتند و پیداست که تنها معنای بدخویی خواسته نمی‌شود.

دژکام و دژ آهنگ هر دو بمعنی بدخواه است ولی از اینها نیز معنی درشتی و بی‌پروایی برمی‌آید. در ویس و رامین گفته:

مکن دژ گامگی با آن جوانمرد

دشچشم را در پهلوی بکار برده‌اند در اندرزهای آذرباد ماروسپندان می‌گویند: «دش چشم مرد بیماری‌مگیر» ولی دانسته نیست چه معنایی از آن می‌خواهد.

همچنین در پهلوی کلمه «دش خوتایی» (دژ خدایی) را نیز بکار می‌برد و فرمانروایی اسکندر رومی را در ایران باین نام می‌خواند و شاید مقصود نابجایی و ناروایی فرمانروایی اوست. کوتاه سخن آنکه پیشوند دش یا دژ در فارسی بوده و امروز می‌توان آن را دوباره رواج داد ولی معناییکه باید از آن خواست نه تنها بدی و ناسزاواری خواهد بود چه باین معنی‌ها چندان نیازی نداریم و کلمه‌ها برای آنها در دست داریم. پس باید همان معنای درشتی و ناتراشیدگی و بی‌پروایی را از آن خواهیم چنانکه ما کلمه دژ آگاه را در همین معنی‌ها بکار می‌بریم و همچنین دژ آهنگ و دژکام و مانند آن را.

هم باید دانست دژ گذشته از خود فارسی در ارمنی بکار می‌رود و در آنجا بسیار فراوانتر از اینجا است از جمله در آن زبان کلمه دژ بخت (بدبخت) می‌آید که در فارسی دیده نشده است.

## در پیرامون زبان

- ۴ -

تا اینجا هرچه گفتیم در باره بازگفتن (خبر) بود و اینک برشته های دیگری آییم و در اینجا گفتگو از فرمان (امر) می داریم: چنانکه گفته ایم فرمان نیز زمان دارد و از آن می توان سه گونه پدید آورد بدینسان:

۱- فرمان ساده: بنویس .

۲- « همانزمانی: می نویس

۳- « پیوستگی: همی نویس

فرمان ساده در جایست که تنها فرمودن و دستور دادن بخواهند و معنی دیگری در اندیشه نباشد فرمان همانزمانی در جایست که بخواهند کار در هماننگام که دستور داده میشود انجام گیرد. فرمان پیوستگی در جایی است که خواسته شود کار را پیاپی و یا پیوسته بکنند.

از فرمان ساده بگفتگوی چندانی نیاز نداریم. فرمان همانزمانی را پیشینیان می شناخته اند و بکار برده اند. ناصر خسرو و دیگران بارها آن را می آورند. اما پیوستگی آن را نیز گاهی می شناخته اند ولی شاید این معنی که ما می خواهیم در اندیشه دیگران نبوده است.

چه گذشتگان این معنی ها را می شناخته اند و چه نمی شناخته اند ما که امروز نیازمندیم زبان را بسامان بیاوریم و بمعنی های باریک پرداخته آنها را رواج دهیم باید این ها را درست بشناسیم و درگفتن و نوشتن بکار بریم تا زبان جان گیرد و نیرومند شود.

چیزیکه هست این معنی ها تنها در يك كس از شش كس فرمان  
که «كس دوم تنها» باشد درست میشود در پنج كس دیگر دشوار است زیرا  
چنانکه دیده میشود فرمان با باء می آید و این باء که گفتیم در گونه های  
گذشته فزونی و بیجاست در اینجا در بایست و بجای می باشد زیرا اگر نباشد  
در پنج كس چنین است که فرمان با اکنون یکسان شده بهم در می آمیزد  
اینك شش كس فرمان :

بنویسم بنویس بنویسد بنویسیم بنویسید بنویسند  
از اینها اگر «بنویس» را کنار بگذاریم در آن پنج کلمه هرگاه باء نباشد  
اکنون همارگی خواهد گردید. از اینجا می گوئیم باء در آغاز فرمان بایست  
و ما چنین می پنداریم باء تنها از آن فرمان و پاره کارهای دیگر بوده و کسانی  
از راه بی پروایی آن را بر سر گونه های گذشته آورده اند. سپس دیگران  
بجای آنکه بگویند بیجاست چنین عنوان کرده اند از بهر آرایش است  
هرچه هست باء بر سر فرمان بهر جدایی آن از اکنون می باشد  
و ما اگر بخواهیم آن را انداخته می یا همی بیاوریم آن جدایی از میان  
می رود. مگر در «بنویس» که بخودی خود از اکنون جداست و به باء نیاز  
ندارد و چنانکه گفتیم در آن باسانی می توان سه معنی را فهمانید. مگر در  
پنج كس دیگر این را بکنند که باء را نیاندازند و همی یا می را بر سر کلمه  
بیاورند مثلاً بگویند: «می بنویسید» و «همی بنویسید» و مانمیدانیم این  
تاچه اندازه خوش می افتد و آیا پیش می رود یا نه!؟

آنچه هست فرمان اگر هم شش كس دارد تنها كس سوم آن است که  
رواج بیشتر دارد و فراوان بکار می رود و اینست چندان ناسزا نیست که  
ما از دیگر کسها چشم پوشیده سه معنی را تنها در باره یکی از آنها دنبال نماییم.

## آذربایگان

این نوشته از دارندهٔ پیمان در سال ۱۳۰۹ در شمارهٔ هفتم سال یکم روزنامهٔ شاهین آذربایگان چاپ یافته و چون دوست گرانمایه ام آقای مدرسی که آن را در شاهین خوانده بودند یاد آوری کردند که در پیمان بار دیگر آورده شود اینست آن را در اینجا آوردیم. عبارتها همانست که بوده تنها پارهٔ حاشیه‌ها افزوده شده‌است

محمد فیضی

زمستان گذشته که من در شهر های غربی ایران مسافرت میکردم یکی از خوشی های سفرم بود که در همدان آقای میرزا ابوالقاسم خان عارف شاهر بنام ایران را دیدار کردم.

آقای عارف پشت پایبجهان و جهانیان زده و در گوشهٔ همدان روزگار میکنند ولی چند چیز است که دل عارف ترك آنها را نگفته و دی از یاد آنها غافل نیست. از جمله عارف فریفتهٔ سرزمین ما آذربایگان است و بگفتهٔ خود «آذربایجان از عشق آذربایجان دارد» و چون بایک تن آذربایجانی می‌نشیند پیوسته به ثنا و ستای آن سرزمین تر زبان است.

من چون برخاستهٔ آذربایگانم بنوبت خود باقای عارف سپاس گزارده و اینک مقاله‌ای را که در پیرامون نام «آذربایگان» نگاشته‌ام بآن شاعر بنام هدیه می‌نمایم.

ت . ک



در میان ایالت های ایران شاید نام کمتر یکی باندازهٔ نام آذربایگان بگوشها آشنا باشد. بویژه پس از آغاز دورهٔ مشروطه که چون آنهمه فیروزها در جنبشهای انقلابی بهرهٔ این سر زمین گردید نام «آذربایجان» مطبوعات ایران و اروپا را پرکرد.

این نام از دو هزار سال پیش یکی از مشهورترین نامهای جغرافی

ایران و در هر دوره بایکرشته حوادث مهم تاریخی توأم بوده است ولی اگر در کتابها جستجو نماییم همواره این نام را بشکلهای گوناگون نگاشته اند : « آذربایجان » و « آذربایگان » و « آذربادگان » هر سه شکل در کتابهای فارسی معروفست . فردوسی « آذربادگان » نظم نموده :

یک ماه در آذربادگان

بیودند شاهان و آزادگان

( نقل از فرهنگ سروری )

تازیگان « آذربایجان » میخواندند . در کتابهای ارمنی « آذربایاقان » و « آذرباداقان » هر دو را نگاشته اند . در کتابهای کهنه پهلوی « آتوریاتکان » است . میخواهیم بدانیم از این شکلهای گوناگون کدام یک راستر و بهتر است ؟ و آنگاه ازکی این نام بدان سرزمین نهاده شده ؟ و معنی نام و علت نام گزاری چیست ؟ . . .

در بارهٔ پیدایش نام آذربایگان نوشتهٔ استرابون جغرافی نگار معروف یونانی از همه بهتر و راستر است بنوشته او چون دور پادشاهی هخامنشیان بیایان آمده الکسندر ماکدونی بر ایران دست یافت سرداری بنام اتوریات در آذربایگان برخاسته آنسرزمین را که بخشی از خاک مادان و بنام « ماد کوچک » معروف بود از افتادن بدست یونانیان نگاهداشت و آن سرزمین بنام او « آتوریاتگان » خوانده شد . مردم اتوریات را پادشاهی برگزیدند و او خاک خود را دارای استقلال ساخت . استرابون که کتاب خود را در زمان پادشاهی اشکانیان ( نزدیک بتاریخ ولادت مسیح ) تألیف نموده میگوید : « هنوز جانشینان اتوریات هستند و استقلال دارند و گاهی نیز با پادشاهان ارمنستان و با اشکانیان و با حکمرانان سوریا خویشی کرده اند » . از این نوشتهٔ استرابو چندین مطلب بدست میآید :

یکی آنکه نام آذربایگان که اصل آن اتوریاتکان بوده از زمان اسکندر ماکدونی که تاکنون بیست و دو قرن ونیم فروتر است پیدا شده و پیش

از آن سرزمین آذربایگان چون بخشی از ماد یا خاک مادان بود جز بنام «ماد» خوانده نمیشد نهایت آنکه همدان وان نواحی را ماد بزرگ و آذربایگان را ماد کوچک میخواندند. چنانچه نشانه نام ماد هنوز در آذربایگان باقی است زیرا دشت بزرگی که از غرب شهر تبریز تاکنار دریاچه ارومی ممتد است تا آنجا که ما آگاهی داریم تازمان استیلای مغول «دشت ماهان» یا «دشت میان» میخواندند که (دشت مادان) مقصود است. (زیرا در زمان ساسانیان و در اوایل اسلام بجای ماد (ماه) میگفتند و در آذربایگان (مای) خوانده میشد) و شوره دیهی که در آخر دشت مزبور تاکنون بریا و بنام میان معروفست آخرین نشانه نام ماداست که باز مانده

مطلب دیگر که از نوشته استرابو برمیآید این است که نام آذربایگان یا آتوریاتنگان از نام سردار آتوریات فرمانفرمای آنجا برخاسته است و علت هابی که مؤلفان دوره مغول (از رشیدالدین وزیر و دیگران) برای پیدایش این نام ذکر نموده و بهانه بدست نویسندگان خام ترک داده اند جز یکرشته افسانه‌های بی سروبن نمی باشد (۱) و همچنین معنی که فرهنگ نویسان ایران برای کلمه مزبور پنداشته و علت پیدایش آنرا بودن آتشکده ها در آذربایگان نگاشته اند معنی درستی نیست.

مطلب سوم که راجع بتاریخ است آنکه آذربایگان در استیلای یونانیان یوغ زیردستی بیگانگان را بگردن نگرفته آزادی و استقلال خود را نگاهداشت (۲)

(۱) «گویند وقتیکه اغوز آن ولایت گرفت صحرا و مرغزار اوجان که یکی از محال آذربایجان است او را خوش آمد و فرمود که هر یک از مردم او یکدامن خاک بیاورند و آنجا بریزند و خود بنفس خود یکدامن خاک آورد و بریخت تمامت لشکر و مردم هر یک دامن خاک بیاوردند و بریختند پشته عظیمی بهم رسید نام آن پشته را آذربایگان کرد چه آذر بلفت ترکی بمعنی بلند است و بایگان بمعنی بزرگان و محتشان... دانسته نیست آن خاک را از کجا آوردند...»

(۲) کسانی پنداشته اند اتوریات یونانی و از سرداران اسکندر بوده و آن نیز بیاست زیرا از نام اتوریات یکمان است که او ایرانی بود گذشته از نوشته‌های استرابون



و در زمان اشکانیان هم آزاد و از دیگر ولایتهای ایران جدا بود . ولی در خور افسوس است که از اتوریات و خاندانش که بنیاد این آزادی آذربایگان را گزارده و اقلاً سیصد سال فرمانروایی آن سر زمین را داشتند هیچگونه آگاهی ( جز آنچه از نوشته استرابو برمیاید ) در دست نیست و تاکنون سکه هم از ایشان دیده نشده است .

اینکه گفتیم نوشته استرابو درباره نام آذربایگان درست تراست بدین جهت است که او در اواسط پادشاهی اشکانیان زیسته و بزمان اتوریات بسیار نزدیک بوده و اشکاره می نویسد که هنوز در زمان او خاندان اتوریات برپا و از روی استقلال بر آذربایگان فرمان میرانده اند . با این نزدیکی معلوم است که او آگاهی درست از موضوع داشته و انگاه استرابو یکی از بهترین مؤلفان باستانست و نگارشهای او در بازار دانش همه گونه ارزش و بها دارد .

گذشته از آنکه قواعد علمی نوشته استرابو را از هر حیث تأیید مینماید زیرا این بی گفتگو است که نام آذرباد یا اتوریات میانه ایرانیان معمول بوده و کسان بسیاری بدین نام در تاریخها معروفند (۱) . از سوی دیگر نامیدن شهرها بانام کسان یا افزودن کلمه ( کان ) یا ( گان ) به اخرآن نیز معمول بوده و مامثالهای بسیاری برای این مطلب داریم که از جمله آنها ( گلیایگان ) است که در اصل ( ورتیانگان ) بوده و ( ورتیات ) نام کسی است .

از این تفصیل پیداست که آذربایگان یا اتوریاتگان که اکنون يك کلمه شمرده می شود در اصل از سه کلمه ترکیب یافته :

۱- آتور یا آذر ،

۲- یات یا پای ؛

۳- کان یا گان ،

و ما برای اینکه شکل درست کلمه و معنی آنرا بدست یاوریم ناچاریم که از این سه کلمه از هر کدام جداگانه سخن برانیم :

---

(۱) از جمله آذرباد ماروسپندان که دفتری دراندرز به پهلوی ازودردست است

۱- آتور : این کلمه یکی از کلمه های مشهور فارسی کهنه یا پهلوی و معنی آن معلوم است که آتش است . این کلمه سپس آذر شده که هنوز در فارسی امروزی متداول میباشد . ولی این شکفت است که با آنکه دالهای نقطه دار که در آخر دوره ساسانیان و اوائل اسلام معمول بوده امروز همگی آنها دال بی نقطه هستند و فرق میانه دال و ذال که در شعر تادوره مغول مراعات میکردند و قواعدی برای فرق مزبور وضع کرده بودند که معروفست اکنون از میانه رفته در شعر نیز مراعات آن نمی نمایند با اینهمه ذال آذر بحال خود باقی است و بدال بی نقطه تبدیل نیافته لیکن از روی قواعد هیچ مانع ندارد که کسی آذربایگان را بدال بی نقطه بخواند یا بنویسد . چنانکه روستاییان آذربایگان نیز سرزمین خود را ( آدریجان ) بدال بی نقطه می خوانند

۲- یات : مصدر یابیدن که بمعنی نگهبانی کردن است در پهلوی یاتن بوده . گویا یات اتوریاتکن هم مشتق از آن است و از اینرو معنی اتوریات « آتش نگهدار » و معنی ورتیات ( کل نگهدار ) بوده ولی من در باره یات شك دارم که از چه کلمه مشتق و دارای کدام معنی باشد و تنها از روی احتمال است که میگویم از یاتن مشتق می باشد .

بهر حال یات پس از مدتی یاذ و سپس یاد شده و چون در لهجه همدان و آذربایگان بسیاری از دالها تبدیل یا میافته - چنانکه مادان اکنون میان است و ماده ( ضدنر ) هنوز در زبان آذربایگانیان « مابه » گفته میشود بالاخره یات هم یای گردیده .

لیکن یاه سه نقطه برای چه تبدیل به یاه یك نقطه یافته ؟ . .  
من گاهی گمان میکنم که آذریان « مردم باستان آذربایگان » یاه سه نقطه را همچون دیگر مردم ایران ادا نموده نزدیک یاه یك نقطه ادا نموده اند « چنانکه ارمنیان همین ترتیب را دارند . » (۱) و علت تبدیل یاه سه نقطه یات به یاه یك نقطه همین بوده . ولی بهر حال مانعی نیست که ما اکنون آذربایگان را با یاه سه نقطه ( آذربایگان ) بخوانیم .

---

(۱) هنوز در آذربایجان « پس » را « بس » می گویند .

۳- کان : این کلمه که سپس گان « باگاف پارسی » گردیده در آخر نامهای شهرها و دیه‌ها فراوان آمده : چنانکه اردکان و گوگان و زنگان و ارزنگان و بسیار مانند اینها . و در باره معنی آن دو احتمال میتوان داد یکی آنکه بمعنی جا و زمین باشد چنانکه ما این مطلب را در جای دیگر با دلائل ثابت کرده ایم. ( در دفتر دومین نامهای شهر و دیه های ایران ) و دیگری آنکه بمعنی نسبت باشد چنانکه در کلمه های بازارگان و شایگان ( شاهگان ) بهمین معنی است

بهر حال از اینجا معنی آذربایگان روشن میشود : یعنی سرزمین یا شهر آذرباد . اما شکل راست کلمه از آنچه تا اینجا گفتیم پیدا است که شکل نخستین و دیرین آن اتوریاتکان بوده که در کتابهای پهلوی بدان شکل می‌نگارند سپس این نام آذربادگان و سپس آذربادگان پس از آن آذربایگان شده که هر کدام در زمان خود درست بوده و اکنون آذربایگان راست است و چون در برخی شهرهای ایران بویژه در نواحی جنوب گاف فارسی را تبدیل بجیم میکرده‌اند آذربایجان با جیم نیز غلط نیست ولی چون اکنون اثری از قاعده تبدیل گاف به جیم باقی نیست وانگه آذربایجان با جیم بشکل معرب کلمه نزدیکتر است از این جهت من بکار بردن این شکل را نمی‌پسندم و در این گفتار آنرا بکار نبرده‌ام .

اما آذربادگان غلط محض است . فردوسی شاید خواسته تفتن بکار برده از نام سرزمین صفتی مشتق سازد . یا اینکه وزن شعر او را بکار بردن آن کلمه ناچار نموده است . بهر حال نباید پنداشت که کلمه مزبور بنیاد راستی دارد و میتوان آنرا بکار برد .

چون در میان سخنان نام گلپایگان برده گفتیم اصل آن وردپاتکان بوده بهتر آنست که در پایان گفتار چند سطر هم درباره آن نام بنگاریم :

کلمه ورد یا وارد بمعنی گل سرخ فارسی است نه عربی . تازیگان کلمه را از فارسی برداشته‌اند چنانکه ارمنیان هم برداشته‌اند و بمعنی گل سرخ بکار می‌برند. بلکه باید گفت که کلمه ورد با کلمه گل یکی است یعنی ورد در نتیجه تغییراتی که از روی قواعد زبان شناسی در آن رخ داده تبدیل به گل

یافته است .

تفصیل این مطلب آنکه در علم زبانشناسی پارسی این معلوم است که بسیاری از واو های زبان قدیم در زبان امروزی تبدیل به گاف شده . چنانکه کلمه های گزند و گراز و گرگ در اصل وزند و وراز و ورگ بوده و مانند اینها بسیار است . واو وارد هم تبدیل بگاف شده و کلمه گارد یا گرد گردیده . چنانکه گلیایگان راهم در اواخر ساسانیان و اوائل اسلام « گرد یاذکان » می گفتند و تازیگان معرب نموده جرد یاذکان نامیده اند (معجم البلدان یا قوت دیده شود) سپس از روی قاعده دیگری که آن نیز در زبانشناسی ایران معروفست راء و دال تبدیل بلام یافته و کلمه گارد مبدل بگال سپس مبدل بگول و سپس مبدل به گل شده و بالاخره ورد یاتکان « گلیایگان » شده یعنی : شهر گلباد و چنانکه گفتیم گلباد از نامهای معروف ایرانی بوده است .

**پیمان :** در سه سال پیش هنگامی که گفتارهایی در پیرامون شعر نوشتیم هزاران کسان آلوده بیهوده گوئی بودند و آن را هنر بزرگی می شماردند و یاوه بافان زمان مغول را پیشروان و بزرگان توده ایران بشمار می آوردند کنون هم کسانی از آنرو تندروی آغاز کرده اند و شاید باره ایشان از اینکه ما عارف را شاعر بنام ستوده ایم و از این پیداست که ما راجی شعر می گزاریم بخرده گیری پردازند . اینست مینویسیم که چنانکه همیشه گفته ایم شعر یا چامه گوئی در نهاد آدمی نهاده و اگر در جای خود بکار رود هنری بشمار است . عارف نیز از کسانیست که بیشتر شعرهایش (نمیگویم همه آنها) بجا بوده . و آنگاه عارف مرد گردقرازی بود و ستودگیهایی داشت . هرگز دروغ نمیگفت و از چابلوسی سخت پرهیز می کرد یکی را که بنیکی می شناخت از درون دل او را دوست میداشت . در سالهای آخر زندگانی باسختی هایی که می کشید خرسندی نمی داد کسی دستگیری باو کند و کسانی که باو بیکی و دستگیری می کردند ناگزیر بودند عنوان دیگری برای آن درست کنند . اینها چیزهاییست که بسیار گرانهاست . گذشته از آنکه عارف کوششها در راه آزادی کرده بود و یکی از پیشروان اینراه بشمار می رفت .

## در پیرامون تاریخ مشروطه

تاریخ هجده ساله آذربایجان یا داستان مشروطه را که بخش بیخشم همراه سالهای ییمان چاپ می شود بارها گفته ام از بهر چه آن را نگاشته ام .  
مرا باینکار بیکاری و انداشته است . سودی نیز از آن چشم ندارم .  
بلکه اگر کسانی از نزدیک جستجو کنند خواهند دید زیانهای بزرگی از آن برده ام و می برم و این هنری نیست که من تاریخنگاری کنم .  
من می بینم یاره ای مرا در شمار تاریخنگاران می گیرند و در رده دیگران جایی بالاتر و پایین تر از بهر من باز می کنند . این چیز است که نمونه فهم و فرهنگ ایشان تواند بود و راستی جز از آن میباشد .  
آنچه که مرا بنگاشتن این کتاب واداشت این بود که دیدم در سی سال کسی بنگارش تاریخ مشروطه برنخواست و اگر کسانی چیزهایی نوشتند بسیار نارسا بود . یاره ای نیز راستی را فدای خوشنودی این و آن کردند و کسانی را که در جنبش آزادیخواهی در رده دشمنان توده بودند بمشروطه خواهی ستودند و جانبازیهای مردان غیرتمند را گزارده برویه کاریهای این و آن پرداختند . چاپلوسی و بستی نگراشت تاریخ درستی از آب در آوردند . کسیکه خویشان آلوده بستی هاست درستیهای دیگران بانگاه ساده نگرد و آنها را عیب نشمارد . بلکه اگر کسی بانها خرده گرفت او را تنمرومیشناسد .  
تاریخنگاری که جز خوشی و آسایش خویش در بند چیز دیگری نیست و نیک وبد را جز در ترازوی خوشیهای خود نمی سنجد و در زندگی بیش از این نشناخته که سر از توی سرها درآورد و با چاپلوسیها و شیرین زبانیها و نکته سنجیهای ادبی راه بانجمن توانگران و زورمندان پیدا کند و تاریخ را نیز از بهر آن می نگارد که از این توانا و از آن توانگر ستایشهای چاپلوسانه کند و هوا داری ایشان را از برای خود ذخیره نماید چنین کسی

چگونه تواند پستیهای دیگران را دریابد و در تاریخ خود بنکارد؟! چگونه تواند سیاهکاریهای توانایان و زورمندان را برخشان کشد و ازگزند و زیان نیاندیشد؟!.. کسبکه خویشان از گردنقرازی و ستم برتقابی و جانبازی و مرگ را خوار گرفتن فرسنگها دور است و چنان چیز هایی را باندیشه خود راه دادند نیز نمیتواند چگونه او میتواند بجانبازیها و دلیری های کسانی ارج گزارد و فرومایگانی را که از آن مردانگیها بی بهره بودند و بدغلبازی خود را در میان پیشروان آزادی جاداده بودند سیاهکاری ستاید .

ما بارها آزمودیم چون با کسی گفتگو میکنیم که فلان مرد فلان پستی را کرده چنین میگوید : « ای آقا ! اینها هم ایراد است شما می گیرید ؟!.. مگر او نمیخواست نان بخورد ؟!..» یا میگوید : « آرزو دیگر بوده و جز آن کار نمیتوانستی کرد ! »

روزی گفتگو از چاپلوسیهها و گزافبافیها و دروغ نویسی های يك تاریخنگار زمان قاجار مباحثم شنوندگان همگی چنین پاسخ دادند : « بیچاره مجبور بوده . اگر آنها را نمی نوشت از دربار بیرونش میکردند » دیدم اینان همگی برآنند که در راه روزی طلبیدن بهر پستی و زشتی توان برخاست . و آنگاه چاپلوسی از يك توانا و دروغ نویسی در تاریخ را چندان گناه بزرگی نمیشمارند . بلکه خود ایشان هر کدام باین پستیها آلوده اند بلکه آنها را يك گونه زیرکی و هنرمندی میشناسند .

کسانی از اینان چنانند که هر گاه کسی را ببینند در راه گردنقرازی و غیرتمندی و در سایه اینکه از چاپلوسی و پستی و دورویی پرهیز می کند بسختی و کرسنگی تاب می آورد او را خوار گیرند و بزبانیکه دارند « خشک » نام دهند و چه بسا بزبان دلسوزی و بند آموزی نکوهش هایی کنند . این حال بیشتر مردم است بویژه گروه نویسنده و داننده که ما اندازه گرفتاری و آلودگی آنان را در جای خود باز کرده ایم . آنان که برای هر پستی عذری می شناسند و از بهر هر فرومایگی فلسفه هایی در یاد دارند و

همه بداموزیهای قرنهای گذشته را در مغز خود انباشته دارند پیدا ست در چه حالی هستند و اگر تاریخی بنگارند چگونه از آب در می آورند . کتابی که بنام تاریخ بیداری ایران نوشته شده بهترین نمونه ایست که با دست اینان چسان تاریخ نگارش می یابد . با آنکه این کتاب درسالهای نخستین مشروطه و در پر شورترین زمان نگارش یافته است . سخن کوتاه می کنم من یقین کردم که اگر کتابهایی در تاریخ جنبش مشروطه نوشته شود بیش از همه ستایش توانگران و توانایان خواهد بودواز جانبازان دلیر کمتر گفتگویی کرده خواهد شد .

من این را روا شماردم که یکدسته غیرتمندانی در راه آزادی توده با جان و دارایی کوشش کنند و بیشتر ایشان در این راه کشته شوند و یا بالای دار روند و نامهایشان نیز فراموش گردد و در تاریخ نامهای دیگران یادشود و چون بیست و اند سال از این داستانها گذشته و خود بیم آن بود که اگر بنگارش تاریخی در این باره برخاسته نشود کم کم همگی آنانکه آگاهی دارند بمرند و پس از چند سالی دیگر دسترسی بآن آگاهیها نباشد اینست از هر باره خودرا ناگزیر دیدم که باین نگارش پردازم بویژه که چند سال پیش از آن تاریخ کوتاهی بتازی نگاشته و بچاپ رسانیده بودم و زمینه را در دست داشتم (۱)

تاریخ نویسی اگر آسان مینماید کار بس دشواریست . بویژه تاریخ زمان خودرا نوشتن . چنین کاری لغزشگاهبست که کمتر یابی در آن نلغزد زیرا گاهی دوستی این و آن و یا چشمداشت سود سنگ راه شده نویسنده را از راه راست بکنار کشاند گاهی کینه و همچشمی جلوبینش او را گیرد . این خود کار بس دشواریست که کسی پروای خشم و خوشنودی مردمرا نکرده جز در بند راستی نباشد من در هر گامی آنرا در پیش چشم داشته وهمیشه

---

(۱) دردیباچه تاریخ باز نموده ام که نخست کتابی بتازی بنام «آذربایجان

فی ثمانية عشر عاما» نوشتم ودر سوریا در مهنامه العرفان بچاپ رسید

خود را پاییده ام . گذشته از آنکه همیشه کوشیده ام جلو کینه و دلخواه خود را بگیرم و در هر داستانی تا توانسته ام پرسش و کاوش بکار برده ام و چه بسا يك گفتاری را چندین بار عوض کرده ام گاهی رخ داده که يك سرگذشتی را که نوشته ام و بچاپ رسیده چون دانسته ام نا درست است بار دیگر نوشته و از سرنو بچاپ داده ام . اما در باره پرهیز از هوا داری این و آن و نگرایدن بکینه و دلخواه خود گمان ندارم نیازی بگفتن باشد . هر کسی که کتاب را بخواند آشکاره خواهد دید که جز در بی راستی نبوده ام .

با اینهمه کوشش و پرهیز و راستی پژوهی باز دیده میشود کسانی خورده هایی می گیرند و زبان بگله و ناله باز می کنند بلکه برخی از در تندی در می آیند و بدشمنی و آزار بر می خیزند . اینست ناچارم در اینجا بیاسخ ایشان بپردازم :

شاید بخشی از این گله ها بجا باشد . زیرا جنبشی که در يك توده بزرگی پدید آید هزاران کسان در آن دست دارند و زمان بزمان کارها رنگ نوبنی می گیرد و این نشدنیست که يك نویسنده بتواند بیش آمدها را چنانکه رخ داده برشته نگارش کشد و جنبش را بدانسان که انجام گرفته بستاید و از همه دست اندر کاران نام برد در چنین کاری باید کسانیکه در آن دست داشته اند یادداشت هایی بنگارند و هر يك آنچه را دیده و در یافته اند باز نمایند و سپس تاریخنگاری از روی هم رفته آنها تاریخی پدید آورد که در آن تاریخ نیز بیگمان نارسایها پدید خواهد بود .

در پیش آمد مشروطه خواهی ایرانیان کسانی که پادرمیان داشتند و جانبازی کردند بیشتر ایشان نوشتن نتوانستند و آنانکه دانستندی هر کدام گرفتاریهایی پیدا کردند و مجال یادداشت نویسی پیدا نکردند . دیگران هم که میوه چپان بودند پرهیز از آن داشتندی که تاریخ آن جنبش بر راستی نگاشته شود . من که اکنون دست باین کار زده ام اگرچه بسیاری از پیش آمد ها را از نزدیک تماشا کرده و یا شنیده ام ولی این اندازه آگاهی بسیار اندک است و ناگزیر از جستجو و کاوش میباشیم و در این باره گذشته از پرسش ها که از این و



می نمایم روزانه ها و کتابهای چندیرا یکایک از دیده می گذرانم . کوتاه سخن با دشواری بسیار آگاهیهای بدست می آورم و خود میدانم که باز چیزهای بسیاری بر من پوشیده میماند . این چیزست که من بهتر از دیگران می شناسم و بارها باین نارسایی نگارشهای خود خستوان شده ام . در اینجا نیز می نگارم که بخشی از گله ها بجاست

لیکن بیشتری هم بیهوده است کسانی در آن هنگام که جنگ و کشاکش در کار و پای جانبازی در میان بود خود را کنار داشته اند ولی سپس که زمان بهره مندی رسیده یا بیان نهاده و خود را مشروطه خواه وانوده اند و سالها با این نام زندگی بسر برده اند و بهمین دستاویز از مانیز چشم دارند آنان را در شمار جانبازان غیرتمند یاد کنیم ولی این چشمداشت بسیار بیجاست .

یکدسته دیگری در این جانفشانیها یا در میان داشته اند ولی بیش از همه تماشاچی بوده اند چیزیکه هست سپس داستانهای گزافه آمیزی از کوشش خود میسروده اند و کارهای بزرگی را بنام خود یاد میکرده اند. این در نهاد آدمی نهاده که چون دروغی را چند بار باز گفت در دل خود او جایگیر گردد و خویشتن فریب خورده و آن را راست پندارد . اینان نیز همان حال را دارند و این در نمی یابند که ما دسترس با آگاهیهای راست تری داریم و می توانیم دروغگویی ایشان را دریابیم . ما همیشه از کسانی که میخواهیم آگاهیها بدست بیاوریم نخست او را می آزماییم که از آن کسان گزافان نباشد و آنگاه بسروغ پای خود را بیان نیلورد . و اگر گاهی در باره يك آگاهی بگمان افتادیم آن را چنان می آوریم که دانسته شود ما بیگمان نبوده ایم .

يك جدایی دیگر اینست که مانیک و بد را جز در ترازوی راستی نمی سنجیم و دیگران دسترس بآن ترازو ندارند . یکی از جهت هایی که ما را بنگاشتن این تاریخ واداشته همین است که نادانیهای توده را بر خشان کشیم و دوری ایشان را از راستی ها و فریب هاییکه از دغلكاران خورده اند روشن گردانیم . ما می گوئیم : در آن زمان و پیش از آن خردها سست و کوتاه بوده و

برای گواهی کارهایی که رویداده یاد می‌کنیم پس چگونه می‌توانیم آن کارها را براستی داشته پیش آمده‌ها را بدانسانی که دیگران درمی‌یافته اند در تاریخ‌بنگاریم؛ مای‌بینم کسانی در باغشاه برگرد سر محمد علمیرزا بوده اند و برخی از ایشان عنوان وزارت نیز داشته اند و سپس چون محمد علمیرزا برافزاده بمیان مشروطه خواهان آمده اند و مردم ایشان را گناهکار ندانسته اند بلکه از کسان بسیار نیکشان شمرده اند. باآنکه ما اینان را سخت گناهکار می‌شماریم. در نزد ما اینان از خود محمد علمیرزا بدتر می‌باشند. زیرا اینان در همه بدکرداریهای او دست داشته اند و گذشته از آن دو رو و فریبکار نیز بوده اند. همچنین کسیکه در مجلس هوادار جنگ با محمد علمیرزا می‌بوده و تفنگ بدست مردم میداده ولی در روزیکه جنگ برخاسته خودش و یارانش از خانه بیرون نیامده اند دیگران چون همه همایه ایشانند گناهشان را در نمی‌یابند. ولی نزد ما از بدترین گناهکاران می‌باشند. نیز آنانکه پیش از افتادن محمد علمیرزا بمشروطه روی سردی نشان می‌داده اند و سپس که او افتاده بگری پرداخته اند یا آنانکه یگرو بمجلس و یگرو بمحمد علمیرزا داشته اند ماهمه اینان را بد کاران می‌شناسیم و اینکه مردم ایشان را پذیرفته و گرمی شات داشته اند می‌گوییم از نارسایی خردها بوده است.

می‌بینیم کسانیکه در داستان بیاردمان مجلس از ایران بیرون رفتند در قفقاز و خاک عثمانی و اروپا گردش می‌کرده اند و باآنکه میدانسته اند تبریز ایستادگی نموده بالافی که از آزادیخواهی می‌زده اند این نمی‌کرده اند بآنجا شتابند و دست بدست مجاهدان داده بکوشند و کنون این کوتاهی را عیب هم نمی‌شمارند و بایشانی باز داستان گردشهای خود را یاد می‌کنند و آن را نیز کوششهایی در راه مشروطه می‌شمارند.

می‌بینیم مردیکه در آغاز جنگهای تبریز در آنجا بوده و رشته کارها را در دست داشته بالاف مشروطه خواهی که می‌زده همینکه جنگ برخاسته آنجا را رها کرده و جان بدر برده و تا جنگ برپا بوده در اروپا آسوده

زیسته و هرگز یادی از تبریز و ایران نکرده که توگویی آن جنگ و کشاکش در کشور بیگانه ای رخ میداده . لیکن همینکه جنگ فرو نشسته و ایمنی رو داده بایشانی باز بانجا در آمده و بار دیگر رشته کار هارا در دست گرفته و ما چون در کار او باریک می شویم می بینیم که از درون و بیرون شکستی بخود راه نمیداده و گمان گناهکاری بخویشتن نمبرده . روشتر بگویم ؛ آن کار خود را بدنی دانسته و بگمان او دیگران بایستی رنج کشند و باجان و دارایی بکوشند و راه فرمانروایی و کامرانی او را باز کنند . این راهرگز در نمی یافته که او نیز بنوبت خود بایستی جانبازی کند .

می بینیم یکدسته انبوهی همگی این باور را داشته اند که آنان جز از بهر فرمانروایی و کامرانی نیستند چه در مشروطه و چه در خودگامگی آنان باید فرمانروا باشند ولی همینکه روز سختی پیش می آید بیکبار خود را کنار کشیده میدان را برای رنجکشان باز کنند و این باورچندان در دلهای ایشان جایگیر بوده که آشکاره بزبان می آورده اند . چنانکه سردار اسعد و ستار خان و دیگر جانبازان خرده گرفته می گفته اند ؛ مگر مشروطه را میخواستید که خودتان وزیر یاسردار بشوید ؟! . مشروطه که گرفته شد چرابی کارخود نمی روید ؟! . . .

اینها چیزهاییست که توده نادان بیچاره نیز می پذیرفته . چنانکه آن کسان را با این دستاویزها بخود راه داده و رشته کارها را بدست ایشان سپرده . ولی خرد و راستی از آنها بیزار است . اینان اگر مشروطه را بسود کشور می دانستند بایستی یکدل و یکرو بیاری آن برخیزند و در راه پیشرفت آن باجان و دارایی کوشش کنند . هرگز خونهای ایشان رنگین تر از آن دیگران نبوده . هرگاه مشروطه را بزبان کشور می شناختند بایستی بیکبار از آن بیزاری کنند و هرگز روبسوی آن نیارند .

اگر مردان راست و ساده ای بودند بایستی این رفتار را بیش گیرند اینکه نگرفته اند گواه آلودگی و نادرستی ایشان است و بیجانیت ما ایشان را

گناهکار می‌شناسیم. و نمی‌خواهیم در تاریخ مشروطه یادی از ایشان کرده باشیم کسانیکه بکار توده برمی‌خیزند از کوچکترین گناه ایشان نباید چشم پوشید کار توده بازیچه هوس این و آن تواند بودن. شما ببینید: همین کسان که نادانی و در ماندگی توده ایرانی را غنیمت شمرده پس از برافتادن محمد علی‌پیرزا رشته کارهای کشور را بدست گرفتند کمی مانده بود که آزادی ایران فدای نادرستی و کارندانی آنان گردد. یکی از بیمناکترین دوره های ایران همان ده و اند سال است که پس از برافتادن محمد علی‌پیرزا رشته کارها در دست اینان بوده است.

کسانی که ما بدینسان گناهکار می‌شناسیم چشم آن دارند که پیای جانبازان برده شوند و از ایشان نیز ستایشهایی کرده شود و چون نمی‌شود بگله می‌آغازند.

خاندانهایی در ایران با دارایی بزرگی به مشروطه خواهی برخاستند و در نتیجه کوششهای چندین ساله دارایی خود را از دست داده بینوا گردیدند. از اینسوی کسانی نیز بادست تپی بکار برخاستند و در اندک زمانی دارایی بسیاری اندوختند هر دوی اینها چشم دارند نامشان در تاریخ بماند. ولی بیداست که آن یکی چگونه خواهد ماند و این یکی چگونه خواهد ماند.

دوباره می‌گوییم مابنگارش این تاریخ برخاستیم که این نیکبها و بدی ها را از هم جدا گردانیم و بیداست که این گله ها را بیش بینی کرده بودیم و زیان آن را نیز بخود هموار ساخته ایم. با اینهمه ماتاب‌توانیم از پرده دری دوری می‌کنیم و نیکان را یاد کرده در باره بدان باین اندازه بسنده می‌کنیم که نامی از آنان نبریم و هرگاه بردیم بستایش نپردازیم.

اما گله هایی که از روی راستی میشود و از آن رشته است که ما خودمان خستوان می‌باشیم در این باره هریاد آوری که بشود از یاد آورنده خوشنود خواهیم بود و امیدواریم در چاپ دوم بهتر و درستر از این بنگاریم

# ارزش دینار و تومان

در قرون مختلفه

## بقلم آقای کسروی

این گفتار نیز از نگارشهای پیشین دارندهٔ پیمان میباشد که در شمارهٔ ۱۴ مهنامهٔ «آینده» در سال ۱۳۰۷ چاپ یافته و چون یک نکتهٔ سودمندی را در بردارد در اینجا آوردیم.

برخوانندگان آینده پوشیده نیست که در زمان خلفای بنی‌امیه و بنی‌عباس پول معمول و نقد رایج ممالک اسلامی «دینار» و «درهم» (۱) بود که اولی را از طلا (بوزن ۲۲ نخود کمایش) و دومی را از نقره (بوزن ۱۵ نخود کمایش) سکه می‌زدند.

دینار و درهم از آغاز پیدایش اسلام تا قرن هفتم هجری که مغولان دستگاه خلافت را برچیدند نقد رایج ممالک وسیع اسلامی و از رایجترین و معروفترین نقود دنیا بوده است پس از آنهم تاقرنها کلمهٔ «دینار» و «درهم» در معاملات و محاسبات ایران معمول و باختلاف زمان قیمت‌های مختلف داشته است چنانکه دینار اکنون هم معمول و «واحد تقسیمی» (۲) نقود ایران است یعنی اگرچه پولی با اسم دینار وجود خارجی ندارد لیکن حساب همگی نقود بوسیلهٔ آن است چنانکه یکشاهی را پنجاه دینار و یکقران را هزار دینار حساب

---

(۱) پول سوی فلوس بوده که از مس یا برنج سکه می‌زدند. باید

دانست اصل کلمه دینار لاتین واصل کلمه‌های درهم و فلوس یونانیست

(۲) این اصطلاح از گنج شایگان آقای جمال زاده اقتباس شده که

در مقابل عبارت فرانسوی Monnaie de Commerce وضع کرده اند.

می‌کنند در واقع از صدر اسلام تاکنون در هر دوره کلمه دینار در محاسبات و معاملات ایران دخیل و معمول بوده لیکن بدیهی است که دینار امروزی بادینار صدر اسلامی قابل مقایسه نیست و تفاوت بیحد باهم دارند زیرا چنانکه خواهیم دید قیمت هر یک دینار اسلامی کمتر از یازده قران کنونی نبوده ولی از دینار امروزی هر هزار تا یکقران است بعبارت اخری دینار امروزی ۱۵۰۰۰ بار کوچکتر از دینار اسلامی می‌باشد .

در اینجا دو موضوع مهم در خور مطالعه و جستجوست نخست آنکه اینهمه تفاوت در ارزش و میزان قیمت دینار از کجا آمده و علت چه بوده است و آیا این تنزل فاحش یکبار رخ داده یا بتدریج و برور زمان ؟ . . . دوم آنکه کلمه دینار که گفتیم از صدر اسلام تاکنون در محاسبات و معاملات ایران دخیل و معمول بوده در هر دوره چه قیمت و ارزشی داشته است ؟ . . . بدیهی است که دو موضوع کاملاً مربوط بهم و هر دو مهم است و دوی اغلب مورد احتیاج اهل مطالعه و درخور آنست که موضوع بحث کتاب جداگانه گردد مثلاً اسکندر بیک منشی در عالم آرا در شرح حادثه میگوید : « تمامی دواب و اغنام و مایعرف انقوم . . . بتاراج حادثات رفت چنانکه گوسفند خوب در اردوی معلی به نیم درهم که پنجاه دینار عراقی باشد و یکراس گاو بدو درهم یعنی دوپست دینار عراقی بخرد و فروش می‌شد » (۱)

البته در این عبارت تامعنی و میزان دینار و درهم درست معلوم نکردد مقصود مؤلف فهمیده نشود چه بدیهی است که دینار صدر اسلام مقصود نمی‌باشد زیرا گوسفندی به ۷۶۰ قران ( که تقریباً قیمت امروزی پنجاه دینار اسلامی است ) معقول نیست وانگهی برخلاف غرض مؤلف است چه او می‌خواهد فراوانی اموال تاراجی و ارزانی آنها را بیان نماید . همچنین دینار امروزی نیز مقصود نیست چه گوسفندی بیکشاهی و گاوی بیک عباسی معقول نمی‌باشد پس ناچاریم که میزان ارزش و قیمت دینار و درهم را در زمان شاه عباس پیدا کنیم و البته نظیر همین احتیاج را نسبت بهر دوره و عصر داریم .

نگارنده مقاله در باب این دو موضوع فرصت جستجو چنانکه میباید نداشته و جز چند مطلب که ذیلاً می‌نگاریم تحقیق کردن نتوانستیم غرض عمده از نشر این مقاله آنست که خوانندگان آینده با نشر اطلاعات خود در این باب مساعدت نمایند اما چند مطلبی که من تحقیق کرده‌ام :

(۱) - در باره وزن دینار و درهم صدر اسلام از کتابها اطلاع درستی بدست نمی‌آید لیکن مقدار فراوانی از دینار و درهم آن زمانها در موزه های اروپا و در دست اشخاص موجود است و از سنجش آنها پیداست که وزن دینار رویهمرفته ۲٫۳ گرام ( ۲۲ نخود کمایش ) و وزن درهم رویهمرفته ۳ گرام ( ۱۵ نخود کمایش ) بوده است .

(۲) رواج و کیت قیمت دینار موقوف بکیفیت عیارش بوده معمولاً هر دیناری باده درهم مبادله می‌شد لکن برخی دینارها که بلند عیار بوده رواج و قیمت بیشتر داشته است از جمله دینار جعفری که گویا سکه زمان هرون الرشید و جعفر برمکی بوده شهرت بسیار داشته و شعرای ایران هم در شعرهای خود یاد آن بسیار کرده اند و همچنین ناصرالدوله همدانی در سال ۳۳۰ در بغداد دینارهایی سکه زده بود که « ابریزی » نامیده میشد و بجهت بلندی عیارش هر دیناری را سیزده درهم صراف می‌کردند (۱)

واضح است که نقره در آزمانها بفرآوانی و ارزانی امروزی نبوده زیرا ۲۲ نخود طلا که وزن و جنس دینار بوده هر قدر هم کم عیار باشد با مظنه بول امروزی حتماً کمتر از پانزده قران نیست و از این قرار هر درهمی که معمولاً ده يك دینار محسوب می‌شده سی شاهی امروزی قیمت داشته است با آنکه ۱۵ نخود نقره که وزن تقریبی درهم است امروز بیش از دهشاهی قیمت ندارد .

(۳) پادشاهان مغول در ایران بولی از طلا داشته اند که بترکی و مغولی ( آلتون ) نامیده و ایرانیان دینار میخواندند وزن درست این سکه را بدست نیاورده ایم ولی از دقت در نوشته های حمدالله مستوفی در کتاب نزهت

---

(۱) بحوادث سال ۳۳۰ در کامل التواریخ رجوع شود

القلوب برمیآید که از حیث قیمت سه پنجم دینار اسلامی محسوب می‌شده و از اینقرار تقریباً معادل نه قران یاده قران امروزه است .  
اما کلمه ( تومان ) که ترکی و مغولی بمعنی ده هزار و مرادف ( یور ) فارسی است گویا پیش از مغولان و از عهد سلجوقیان در ایران معروف بوده است بهر حال هر یکتومان منول معادل ۱۰۰۰۰۰ تومان امروز بوده مثلاً مستوفی مالیات زنجان و ولایتش را در زمان خود دو تومان می‌نویسد که تقریباً معادل ۲۰۰۰۰۰ تومان کنونی است .

(۴) در زمان صفویه گویا سکه طلا وجود نداشته (۱) ولی کلمه‌های دینار و درهم هر دو را بکار می‌برده اند بدین تفصیل که یکمقال نقره مسکوک را درهم یا درم نامیده و ( صد دینار ) حساب میکردند واضح است که دینار در آزمان هم وجود خارجی نداشته و مثل اکنون (واحد تقسیمی) بوده منتها از حیث قیمت ده برابر دینار امروزی بوده بلکه بیشتر زیرا از یاره قرائن پیداست که متقال آزمان سنگین تر از متقال کنونی بوده و همچنین نقره هنوز بارزانی امروز نبوده است بهر حال مسلم است که صد دینار عبارت از یکمقال نقره مسکوک بوده و اسکندر بیک منشی تصریح باین مطلب میکند (۲) باآنکه امروز یکمقال نقره مسکوک هزار دینار محسوب میشود .

**پیمان :** این گفتار در آن زمان از دیده آگاهی تاریخی نوشته شده و در اینجا نیز از همان راه آورده شد وگرنه ما را از بول شناسی که خود فن جداگانه ایست چندان آگاهی نیست .

این خود کار سودمند است که کسی از بولهای گوناگون که در هرقرنی و زمانی از گذشته رواج داشته است بجهتجو پردازد و اندازه و ارزش هر یکی را بدست آورد و یادداشتهایی در این باره درست کند بلکه اگر توانست کتابی پردازد . همچنین در باره سنگها و پیمانه ها همین کار را کند . زیرا

---

(۱) این درست نیست زیرا پس از نگارش گفتار خود نگارنده سکه زری از صفویان بدست آورده ام .

(۲) عالم آرای چایی ص ۱۹۱



در خواندن تاریخ نیاز بدانستن اینها افتد و این سخت است که هر خواننده ای آنها را پیدا نماید .

در پایان این نگارش این نکته را نیز از روی آگاهی تاریخی می نگاریم که از قرنهای ارزش سیم همیشه رو بیاین افتادن بوده و چنانکه دانسته ایم این در نتیجه فراوان شدن آن میباشد که از کانهای بیرون می آورند . آنچه در بالا در باره بهای سیم و زر نگارش رفته از آن ده سال پیش است . در این چند گاه تفاوت بسیار رخ داده است . هرچه هست این اندازه روشن است که چون در آغاز های تاریخ هجری هر یک دینار را که ۲۲ نخود زر بوده باده درهم که ۱۵۰ نخود سیم باشد عوض می کرده اند که باید گفت تفاوت سیم و زر یک برهفت بوده بآنکه امروز شاید یک برهفتاد باشد که از این رو ارزش سیم در هزار سال ده بار پایین افتاده است .

بارها گفته ایم ماتاریخ را از دانستیهای سودمند می شماریم . آدمیان که ساعتی را در هر روز بیکار دارند از همه بهتر اینست که آن را باخواندن تاریخ بسربرند و از گذشته و گذشتگان آگاه گردند . تاریخ هم خوشایند و هم سودمند است . نمیگویم بهتر از آن چیزی برای خواندن نیست . یکرشته دانشهای سودمند برارچی که هست از آیین زندگانی و دستور نیکخویی و ستاره شناسی و دستور تندرستی و مانند اینها بهتر از تاریخ است . چیزیکه هست آنها از بهر همگی نیست .

در این زمان که همگی توده از زن و مرد چیز خوان شده اند باید کتابهای سودمندی در دسترس ایشان گذاشت و گرنه بجزیهای زیان آوری خواهند برخاست . از اینجاست ما به تاریخ بیشتر می پردازیم و برآنیم که این را نیز از آلودگیهایی که دارد بیرون آوریم و در این باره در آینده نگارشهایی خواهیم داشت .

## سه پیشنهاد

ما این را خواهانیم که خوانندگان پیمان درنگارش مارا یاری کنند و این از دو جهت بسود ماست: یکی آنکه رنج ما کمتر می گردد و ناگزیر نمی شویم هر چیز را خودمان بنویسیم. دیگری آنکه نویسندگانی بدانسان که آرزو داریم پیدا می کنیم. لیکن چنانکه بارها گفته ایم نویسندگی در پیمان یکی از دو راه تواند بود یا کسی گفته های ما را پذیرد و بگواهی چیزی نویسد و یا آنها را نپذیرفته بخورده گیری پردازد.

و چون دیده می شود نگارشهایی که می رسد بیشتر آنها با هیچ یکی از این دو راه درست نیست و ما ناگزیر می شویم آنها را کنار بگذاریم از این سپس بر آن شدیم درهایی را خودمان باز نماییم تا نویسندگان در آن زمینه ها نگارش کنند (اگر خواستند) و اینک در اینجا سه زمینه را یاد میکنیم:

۱- این خود در بزرگیست که هر کسی آنچه را که از خواندن گفتار های پیمان درباره راه آن بدست آورده بازبان شیرینی بنگارش کشد. زیرا پیداست پیمان راهی را دنبال می کند و این کوششها از بهر پیش بردن آن می باشد. ما می خواهیم بدانیم خوانندگان این راه را چه می فهمند و از گفته های ما چه بدست می آورند. این از یکسو نویسنده را وادار می کند نگارش های ما را نیک بیاندیشد و از سوی دیگر خوانندگان که نگارش او را می خوانند اینان نیز بیاریک بینی بر خیزند و آنچه را دریافته اند درمی یابند.

۲- در این سال یکی از زمینه هایی که ما دنبال کرده ایم تکوین

ستاره شماران و فالگیران و این دسته است. این را هم نوشته‌ایم که دل بستن باین چیزها عنوان بیماری را دارد و کسانی که آلوده آنها هستند به آسانی دست بردارند و يك بار و دوبار گفتن اثری نبخشد بلکه باید بارها و بچندین راه گفت و نکوهش کرد. یکی از آن راهها آوردن داستانهای دروغگویی اینهاست. اینان خودشان داستانهایی برای راستگویی‌شان آماده دارند و همیشه می‌گویند. بویژه ستاره شماران که کتابها نیز نوشته‌اند. این نیز یکی از گرفتاریهای پاره مردمانست که چون نزد فالگیری یا رمل اندازی یا ستاره شماری روند هر کدام داستانی بگرافه آماده کنند و بگفته‌های تاریک و دوپهلوی آنها از پیش خود معنی‌های روشن داده پیشینگویی درست کنند و در همه جا آنها را گفته یا فشاری نشان دهند و از نادانی سوگند می‌خورند. با آنکه هر زمان که یکی از این دسته بآزمایش آورده شده دروغ او روشن گردیده چنانکه در این باره داستانهای فراوان در تاریخها و کتابهای دیگر هست.

اینست از خوانندگان خواستار می‌شویم هر چه از اینگونه داستان‌های تاریخی را سراغ دارند بنگارند و برای چاپ بفرستند.

۳ - یکی از بهترین کتابها که در باره ستاره شماری نوشته شده «فلك السعاده» است که در هشتاد سال پیش مرد دانشمند علیقلی میرزا اعتضاد السلطنه نوشته و این کتاب بی‌پایگی کار ستاره شماران را از روی دلیلهای بسیار استوار و روشن نشان می‌دهد و چون خود اعتضاد السلطنه در این رشته‌ها استاد بوده و آنچه نوشته از روی دانش و بنیاد بوده و کنون کتاب او کمیابست ما پیشنهاد می‌کنیم هر کسی از خوانندگان بتواند

آن را پیدا کرده و خوانده و بخشهایی را از آن بسازبان ساده که شیوهٔ پیمانست بیرون نویس کرده برای چاپ در پیمان بفرستد. این کاریست که از یکسو نام يك مرد دانشمندی را که در چنان زمانی باستاره شماران پنجه به پنجه انداخته زنده میسازد و از سوی دیگر بکمرشته آگاهیهای را از درون فن اختر شماری بدست داده بیپایگی آن را روشنتر گرداند.

اگر زبان فلك السعاده کهنه نبود ما می توانستیم خورد آن را تکه تکه در پیمان بیاوریم ولی آن زبان باید از میان برود و اینست یاد آوری می کنیم کسیکه این پیشنهاد را می پذیرد تا می تواند بکلمه های فارسی ساده پردازد.

## لغز شهای ما

### آقای یوسف نجفی از رشت می نگارند :

اینکه در صفحه ۱۵ نگاشته اید (یکی از این کشته شدگان حاجی خمای را باید شمرد) تا صفحه ۱۶ (با کلمهٔ مجاهدات از بافتاد) نادرست است چه حاجی ملامعهد خمای مجتهد در ۲۷ ذیحجه ۱۳۲۶ وفات کرده و کشتن آقا بالاخان سردار ۱۶ محرم ۱۳۲۷ وقوع یافت و آنکس که بدست مجاهدین کشته شد آقا شیخ علی مجتهد فومنی بود آنهم در شب ۴ شنبه ۲۲ ع ۲ ۱۳۲۷ پس از هنگامه آقا بالاخانی به دو ماه و هفت روز فاصله .

**پیمان :** از این یاد آوری دانشمند رشتی شادمانیم و بایشان سیاسی گزاریم و خواستاریم همیشه از این یاد آوریها باز نایستند .

## آگهی

کتابهای دارندهٔ پیمان در کتابخانه های پایین بفروش می‌رسد

### تهران

کتابخانه شرکت مطبوعات - کتابخانه تهران - کتابخانه خاور

### تبریز

کتابخانه سروش - کتابخانه محمدیه - نزد آقای موزع

### رضایه

کتابخانه فرقانی

### اهواز

کتابخانه صافی

از شهرهای دیگر اگر خواستار شوند از کتابخانه شرکت مطبوعات

تهران بخواهند.

---

## آگهی

بخش دوم تاریخ آذربایجان را هر که خواستار باشد هر بخش ۱۲

ریال در کتابخانه ها بفروش می‌رسد.

از بخش یکم چیزی نمانده و باید دوباره چاپ شود.

---

## پوزش

یک رشته نگارهایی از خوانندگان پیمان رسیده که پاره از آنها را

در شماره های آینده چاپ خواهیم کرد. ولی پاره ای درخور چاپ کردن

نیست.

بارها این را باز نموده ایم که پیمان در چیزهایی که می نگارد یابند

چندین شرط است و اینست نمی‌تواند هر نگارش را چاپ نماید و اینست

امیدواریم از ما نرنجند.

## فرهنگ پیمان

متقلب	دغلكار	ضد	آخسج
صف	رده	علت	انگیزه
صورتسازی	رویه کاری	تحريك	انگیزش
حقیقت	راستی	واجب	بابا
حقیقتاً	راستی را	تدارك	بسج
جایز	روا	یقین مطمئن	یکمان
استفاده	سودجویی	بخصوص	بوژه
ترکیب	سرشت	منظم	بسامان
تأکید	غدغن	احترام	یاسداری
اثاث	کاچال	کاسبی	بیشوری
تأویل تفسیر	گزارش	مسیحی	ترسا
مؤث	مادینه	مقر	خستوان
طبیعت	نهاد	لازم	دریاست
وعده	نوید	درنده	دد
دعا	نیایش	وحشی	دژآگاه
قرار دادن	نهادن	سخلوت	دهش

## سالهای گذشته پیمان

از سال های گذشته پیمان جز یاره شمار های پراکنده نزد ما نمانده يك سال درست از هیچ سالی نداریم . لیکن شماره هشت سال سوم را هر که کم دارد بنویسد برایش بفرستیم .

نیز هشت صفحه از شماره دهم سال دوم که بهنگام خود فرستاده نشد هر کس کسر دارد از ما بخواهد .